

HE-VA

nen für Wachstum

Maschinen für Wachstum



Maschinen für Wachstum



Maschinen für Wachstum



Maschinen für Wachstum

Achtung: Vor der Inbetriebnahme bitte diese Betriebsanleitung gründlich durchlesen,
um mit den Sicherheitsanweisungen vertraut zu werden.

Disc-Roller XL Contour

Aufgesattelt: 4,50 - 5,50 m

Manual nr. 8000022 07 22.08.24

N. A. Christensensvej 34
DK-7900 Nykøbing Mors
Tel: 97724288
Fax: 97722112
www.he-va.com

Indhold

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------|----|
| EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG | 4 |
| Gerätebeschreibung | 5 |
| Überprüfung der Lieferung | 5 |
| Sicherheitshinweise für Scheibenegge XL Contour | 6 |
| Sicherheitshinweise zur Hydraulik | 7 |
| Reklamation/Entsorgung | 7 |
| HINWEISE ZUM STRAßENTRANSPORT | 7 |
| Hinweisschilder am Gerät | 8 |
| Technische Daten | 9 |
| Fahrrichtung: Was bedeutet „rechts“ und „links“ | 9 |
| Inbetriebnahme | 10 |
| Allgemein: | 10 |
| Anbau | 10 |
| Wechsel von Transport- in Arbeitsstellung | 10 |
| Transport | 10 |
| Abbau (gezogenes Modell) | 11 |
| Einstellungen | 11 |
| Zugdeichsel | 11 |
| Scheiben | 12 |
| SAT system: | 12 |
| Manometer für Druckverstellung bei 2 -Teilig, mit hydraulischer klappung | 12 |
| Randausrüstung | 13 |
| Abstreifer | 14 |
| Material-Spritztuch | 14 |
| Wartung | 15 |
| Abschmieren | 15 |
| Notizen | 17 |
| Ersatzteile | 18 |
| Deichsel | 18 |
| Verstellspindel Stützrad | 21 |
| Mittelrahmen mit Schutz | 22 |
| Mittelrahmen mit Schutz ab Januar 2021 | 24 |
| Radgestell: | 26 |
| Seitenglied | 28 |
| Palsystem | 30 |
| Notizen | 32 |

| | |
|--------------------------------------------------------------|----|
| Einzel V-Profilwalzs – Abstreifer – Materialspritztuch | 33 |
| Doppel U/V-Profilwalze – Materialspritztuch | 34 |
| U-profil Walze..... | 36 |
| Gummigedämpfte und Lagerschutz..... | 37 |
| Disc Balken | 38 |
| Disc..... | 40 |
| Randausrüstning..... | 42 |
| Beleuchtung | 44 |
| Spring-Board Konsole | 46 |
| Übersicht über Horn | 49 |
| Striegel (Zusatzausrüstung) | 50 |
| El-Tiefenanchlag für Scheiben | 52 |
| Hydraulisk bremsen | 54 |
| Druckluftbremsen | 55 |
| Hydraulische..... | 57 |
| Drawbar amd wheelframe | 57 |
| Klappung 4,5m | 58 |
| Klappung 5,5 m | 59 |
| Tiefenführung 4,5 meter | 61 |
| Tiefenführung 5,5 meter | 62 |
| Spring-Board 4,5 + 5,5 | 64 |



EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

gemäß EU Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
vom 29. Dezember 2009

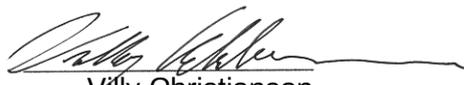
HE-VA ApS
N. A. Christensensvej 34,
DK-7900 Nykøbing Mors

erklärt hiermit, dass die nachfolgende Maschine in Übereinstimmung mit der
Richtlinie 2006/42/EG hergestellt wurde.

Die Erklärung betrifft die folgende Maschine:

Disc-Roller XL 4,5m – 5,5m

Nykøbing d. 29. januar 2015


Villy Christiansen

Der Unterzeichner ist zudem befugt, für das oben genannte Gerät technische Unterlagen zu erstellen

Gerätebeschreibung

Die Scheibenegge XL Contour ist ein vielseitiges Bodenbearbeitungsgerät, das in der nicht wendenden Bodenbearbeitung zur Einarbeitung von Stoppeln und Ernterückständen bis zu einer Arbeitstiefe von 175 mm zum Einsatz kommt. Darüber hinaus eignet sich die Egge hervorragend zur Saatbettbereitung nach dem Pflug.

Ihr hohes Eigengewicht und die großen Scheiben sorgen für sicheren Schnitt und gute Rückverfestigung des Bearbeitungshorizonts. Trotz ihrer großen Breite ist das Gerät kompakt und daher wendig im Feld und auf der Straße.

Disc-Roller XL Contour kann mit Scheiben mit einem Durchmesser von 610 mm oder 570 mm bestückt werden. Die neuen und größeren Scheiben ziehen tiefer in Boden ein und sorgen so für eine gründliche Einarbeitung von Pflanzenmaterial und Stoppel. Selbst großteilige Ernterückstände wie Maisstängel oder Deckfrüchte werden problemlos eingearbeitet.

Die großen, versetzt angeordneten Scheiben bieten bei flacher Bearbeitung großen Durchgang für gute Durchmischung von Erde und Pflanzenrückständen. Der größere Durchmesser und die größere Zahnung sorgen für eine konsequente Durchtrennung der Kluten und somit für Minimierung des Verstopfungsrisikos.

Der Rahmen der Disc-Roller XL Contour bietet eine größere Bodenfreiheit als kleinere Scheibeneggen. Somit können größere Scheiben montiert und der Erdstrom verbessert werden. Ein guter Erdstrom sorgt für eine verbesserte Einarbeitung des Pflanzenmaterials und somit für verbesserte Keimbedingungen.

Überprüfung der Lieferung

Vorbereitung

Überprüfen Sie das Gerät bei Auslieferung auf Folgendes:

- Mögliche Beschädigung
- Reparaturbedürftige Transportschäden an der Lackierung
- Geknickte oder geklemmte Hydraulikschläuche
Alle weiteren Hydraulikkomponenten auf Transportschäden
- Keine Schäden an der Rahmenkonstruktion
- Ordnungsgemäße Montage und ordnungsgemäßer Zustand der Transporträder
- Reifendruck gemäß den technischen Anforderungen
- Alle Distanzschellen für die Tiefeneinstellung sind vollständig im Lieferumfang enthalten
- Funktionstüchtige Beleuchtung bei entsprechender Ausstattung

Folgende Teile sind gemäß den Angaben auf Seite 8 auf Festsitz zu überprüfen:

- Radbolzen
- Flansch Zugöse



Sicherheitshinweise für Scheibenegge XL Contour

Nehmen Sie Egge nicht in Betrieb, wenn sich Personen **** an einer exponierten Stelle*** in einem **Gefahrenbereich** aufhalten.

Halten sich Personen an exponierten Stellen auf (z. B. bei Einstellung, Wartung, An- und Abkuppeln), müssen folgende Voraussetzungen erfüllt sein:

- Das Gerät muss auf festen Untergrund abgesenkt sein.
- Die Hydraulik muss drucklos sein.
- Der Schleppermotor muss ausgeschaltet und der Zündschlüssel abgezogen sein.
- Der Fahrer muss sicherstellen, dass sich während des Einsatzes keine Personen an exponierter Stelle aufhalten.

* **Personen an exponierter Stelle: Jede Person, die sich vollständig oder teilweise in einem Gefahrenbereich aufhält.**

** **Gefahrenbereich: Umkreis von 4 m, auf oder unter dem Gerät.**

Die meisten Unfälle, die sich bei Betrieb, Transport oder Wartung von Maschinen ereignen, sind die Folge von Nichtbeachtung grundlegender Sicherheitsvorkehrungen.

Daher ist es unabdingbar, dass jeder, der an dem Gerät arbeitet, die Sicherheitsanweisungen und Anweisungen zum Gerätebetrieb sorgfältig befolgt.

Betrieb, Wartung und Reparatur sind nur durch Personen zulässig, die mit solchen Arbeiten vertraut sind und mögliche Gefahrenstellen des Geräts kennen.

ACHTUNG !! **Drehende Teile und lose Kleidung sind eine gefährliche Kombination.**

WICHTIG !! **Wegen der Gefahr herabfallender Teile kann es zur Gefährdung von Personen kommen, die sich während des Betriebs auf dem Rahmen aufhalten.**

WICHTIG !! **Bei Transport sowie Abstellen und Einlagerung des Geräts muss die Sicherheitsverriegelung aktiviert werden.**



Sicherheitshinweise zur Hydraulik

1. Der maximale Arbeitsdruck beträgt 225 bar.
2. Um Betriebsfehler zu verhindern, wird empfohlen, die Hydraulikkupplungen zu beschriften.
3. Bei Überprüfung der Hydraulik auf Leckagen sollte geeignete Schutzkleidung (Augenschutz, Handschuhe, etc.) getragen werden. Unter Druck stehendes Hydrauliköl kann in die Haut eindringen und zu gefährlichen Verletzungen führen.
In diesem Fall ist umgehend ein Arzt aufzusuchen. **ES BESTEHT INFEKTIONSGEFAHR!**
4. Nach Hydraulikbetrieb das Gerät vollständig absenken und auf festem Untergrund abstellen. Die Hydraulik drucklos machen, den Motor abstellen und den Zündschlüssel ziehen.
5. Die Hydraulikschläuche regelmäßig, mindestens aber alle sechs Monate, auf Bruchstellen, Verschleiß, Risse und Ähnliches überprüfen. Defekte Schläuche sofort austauschen.
6. Die Lebensdauer von Hydraulikschläuchen beträgt maximal 5 Jahre.
Neue Hydraulikschläuche müssen den Herstellervorgaben entsprechen.

Reklamation/Entsorgung

Garantie: 2 Jahre:

Die Garantie für alle Material- und Konstruktionsschäden beträgt 2 Jahre. Die Voraussetzung für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist die Befolgung der Anweisungen in der HE-VA Bedienungsanleitung sowie die ausschließliche Verwendung von Original HE-VA Teilen. Eine Reparatur unter Garantie bedarf ausnahmslos eine vorherige Genehmigung durch HE-VA und erfolgt nur während normaler Betriebszeiten. Zur Nachbesserung an HE-VA gelieferte Geräte werden in gereinigtem Zustand angeliefert.

Im zweiten Jahr der Garantiezeit umfasst die Garantieleistung lediglich die Lieferung der betroffenen Komponenten, nicht aber deren Montage.

Eine Entschädigung für Betriebsausfall, entgangenem Gewinn oder indirekte Verluste wird nicht gezahlt. Bei Einsatz von Geräten im Frontanbau übernimmt HE-VA keine Haftung für den Schlepper.

Entsorgung: Wenn das Gerät nach langjähriger Betriebszeit ausgedient hat, ist es einem autorisierten Händler zu übergeben. Dieser sorgt für ordnungsgemäßes Ablassen des Öls sowie Sortierung des Materials zur Weiterverarbeitung und Recycling.

HINWEISE ZUM STRAßENTRANSPORT

Vor dem Straßentransport ist sicherzustellen, dass die Maschine vorschriftsmäßig (bzgl. zulässigem Gesamtgewicht, zulässiger Achslast, Transportbreite, Beleuchtung, Warntafeln, etc.) an den Schlepper gekoppelt ist.

VORDERACHSLAST:

Nach Kopplung an den Schlepper und bei Höchstlast für den Schlepper müssen dessen Fahreigenschaften gewährleistet sein. Prüfen Sie, ob die Vorderachse ausreichend belastet ist. Die Vorderachslast muss mindestens 20 % des Schleppergewichts entsprechen. Die zulässige Achslast und das zulässige Gesamtgewicht des Schleppers sind stets zu beachten.

ACHTUNG! Die Fahr-, Steuer- und Bremseigenschaften des Schleppers ändern sich mit Anhängung des Geräts.



Hinweisschilder am Gerät

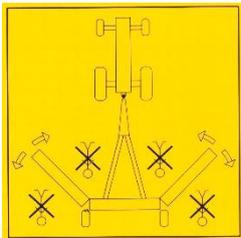
An der Egge finden sich diverse Aufkleber mit Sicherheitshinweisen und praktischen Anleitungen zum sicheren Geräteinsatz. Bitte lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig und weisen Sie andere auf die Wichtigkeit dieser Hinweise sowie auf die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung hin. Sorgen Sie dafür, dass die Aufkleber sauber und lesbar sind und erneuern Sie diese, wenn das nicht mehr der Fall ist.

Sicherheits- und andere Hinweisschilder



Lesen Sie Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig und beachten Sie alle Sicherheitshinweise.

Bestellnummer: 1305028



Achten Sie darauf, dass sich während der Klappvorgänge keine Personen im Gefahrenbereich der Maschine aufhalten
Bestellnummer: 1305029



Typenschild mit Seriennummer und Baujahr.



Schraubverbindungen regelmäßig nachziehen. Andernfalls erlischt unsere Garantie.

Bestellnummer: 1305030

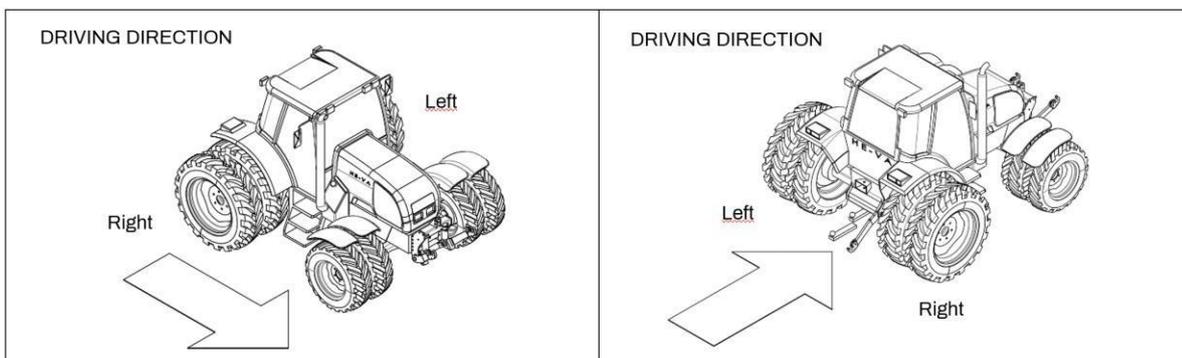
| Maximales Drehmoment gemäß ISO 898-1 (Nm) | | Bei geschmiertem Gewinde | |
|-------------------------------------------|------------|--------------------------|-------------|
| Metrisches Gewinde | Stärke 8,8 | Stärke 10,9 | Stärke 12,9 |
| M10x1,5 | 47 | 65 | 79 |
| M12x1,75 | 81 | 114 | 136 |
| M14x2,0 | 128 | 181 | 217 |
| M16x2,0 | 197 | 277 | 333 |
| M18x2,5 | 275 | 386 | 463 |
| M20x2,5 | 385 | 541 | 649 |
| M22x2,5 | 518 | 728 | 874 |
| M24x3,0 | 665 | 935 | 1120 |
| Radbolzen M18x1,5 Feingewinde | | 385 Nm | |
| Radbolzen M22x1,5 Feingewinde | | 550 Nm | |



Technische Daten

| Modell | Walze Modell/Durchmesser | Ringe | Arbeitsbreite | Gewicht (kg) Schnellkuppl./hydr. | Scheiben | Leistungsbedarf (PS) |
|------------------------------------------------|-----------------------------|-------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------|----------------------|
| 4,5 m | Dachring 600 mm | 30 | 4,25 m | | 34 | 140 + |
| | U-Profil 600 mm, Einzel | 30 | 4,25 m | | 34 | 140 + |
| | V-Profil 600 mm, Einzel | 30 | 4,25 m | 4030 | 34 | 140 + |
| | V-Profil 700 mm, Einzel | 30 | 4,25 m | 5400 | 34 | 140 + |
| | V-Profil 600-600 mm, Doppel | 30 | 4,25 m | 4010 | 34 | 140 + |
| | V-Profil 600-600 mm, Doppel | 30 | 4,25 m | 4340 | 34 | 140 + |
| | V-Profil 700-700 mm, Doppel | 30 | 4,25 m | | 34 | 140 + |
| 5,5 m | Dachring 600 mm | 36 | 5,25 m | | 42 | 200 + |
| | U-Profil 600 mm, Einzel | 36 | 5,25 m | | 42 | 200 + |
| | V-Profil 600 mm, Einzel | 36 | 5,25 m | 4770 | 42 | 200 + |
| | V-Profil 700 mm, Einzel | 36 | 5,25 m | | 42 | 200 + |
| | V-Profil 600-600 mm, Doppel | 36 | 5,25 m | 4740 | 42 | 200 + |
| | V-Profil 600-600 mm, Doppel | 36 | 5,25 m | 5090 | 42 | 200 + |
| | V-Profil 700-700 mm, Doppel | 36 | 5,25 m | | 42 | 200 + |
| Schwenkbare Stützräder (Zusatzausstattung) | | | Niederdruckreifen 300/55x14,5 SG. Max. Reifendruck: 4,4 Bar | | | |
| Transporträder | | | 500/50x17,0-18 PR – Max. Reifendruck: 4,5 / 3,5 Bar | | | |
| Transportbreite | | | 2,52 m | | | |
| Transporthöhe | | | 3,1 m / 3,6 m | | | |
| Es sind 3 doppelwirkende Ventile erforderlich. | | | | | | |

Fahrtrichtung: Was bedeutet „rechts“ und „links“



Inbetriebnahme

Allgemein:

Das Gerät wird standardmäßig in Transportstellung ausgeliefert. Zur Inbetriebnahme ist es an den Schlepper zu koppeln.

Wichtig:

Überprüfen Sie die Höhe des Zughakens. Diese beträgt 500 mm bzw. 600 mm. Überprüfen Sie, ob die ab Werk gelieferten Schnellkuppler in die schlepperseitigen Hydraulikanschlüsse passen.

Die Schläuche für die Zugdeichsel-/Radzylinder sind mit **roten** Kabelbindern gekennzeichnet.

Die Schläuche für die Klappzylinder sind mit **blauen** Kabelbindern gekennzeichnet.

Die Schläuche für die Scheibenzylinder sind mit **grünen** Kabelbindern gekennzeichnet.

Anbau

1. Rangieren Sie den Schlepper im Rückwärtsgang an das Gerät.
2. Schließen Sie alle Ölschläuche an.
3. Beaufschlagen Sie die Zylinder für Zugdeichsel and Räder mit Druck (rot). Die Deichsel wird nun auf die passende Höhe gebracht.
4. Dann den Schlepper zurücksetzen und das Gerät koppeln.
5. Als nächstes heben Sie das Gerät auf maximale Höhe an.

Wechsel von Transport- in Arbeitsstellung

1. **Wichtig: Beim Einsetzen der Flügelsektionen muss der Fanghaken zunächst entlastet werden. Dazu die Einklappfunktion so lange betätigen bis die Seitenfelder am Anschlag des Mittelrahmens anliegen.** Nach Betätigung der Klappfunktion öffnet der Fanghaken. Danach senken sich die Seitenfelder in Arbeitsstellung.
2. Nachdem die Seitenfelder komplett abgesenkt sind, lassen Sie den Hydraulikhebel los. Das Gerät ist jetzt einsatzbereit.
Stellen Sie die Durchflussmenge schlepperseitig immer auf MAX, um sicherzustellen, dass die Flügel nacheinander abgesenkt werden.
3. Klappen Sie die Randausrüstung in Arbeitsstellung.
4. Anschließend stellen Sie die Scheiben auf die gewünschte Arbeitstiefe ein.

Transport

1. Vor dem Klappen bringen Sie die Scheiben in die höchste Arbeitsstellung.
2. Danach das Gerät auf maximale Transporthöhe ausheben.
3. Klappen Sie die Flügel (blau) in Richtung Anschlag am Mittelrahmen. Der Fanghaken rastet jetzt ein. **Überprüfen Sie unbedingt per Sichtkontrolle, ob der Fanghaken eingerastet ist.** Nach Einrasten der Sperrklinken muss die Hydraulik vorübergehend in Schwimmstellung gebracht werden - und zwar solange bis die Sperrklinke die Hydraulik entlastet hat.
4. Jetzt ist das Gerät gesichert und transportbereit.
5. Senken Sie das Gerät auf die geringst mögliche Transporthöhe ab. So wird auch der Schwerpunkt so niedrig wie möglich gehalten. Kurvenfahrten sollten langsam und vorsichtig vorgenommen werden. Ansonsten besteht Kippgefahr.



Abbau (gezogenes Modell)

1. Heben Sie das Gerät aus und schwenken den Tiefenanschlag auf der Deichsel nach vorn Richtung Schlepper.
2. Dann das Gerät auf festen Untergrund absenken.
3. Stellen Sie Deichsel- und Radzylinder (rot) so ein, dass die Öse locker gekoppelt ist.
4. Jetzt kann das Gerät vom Schlepper abgekoppelt werden.
5. Fahren Sie den Schlepper etwas vor. Dann schalten Sie alle Schläuche drucklos.

Wichtig:

**Stellen Sie das Gerät auf ebenem Untergrund
ab und schalten Sie die Hydraulik drucklos
bevor Sie das Gerät verlassen.**



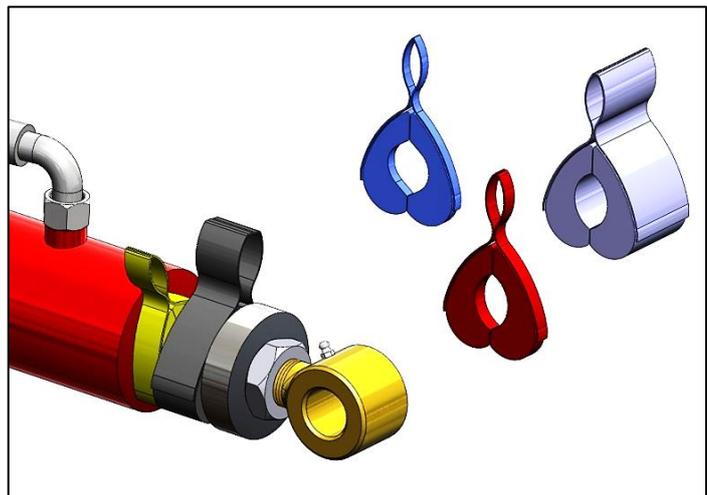
Einstellungen

Bei Inbetriebnahme von Disc-Roller XL auf dem Feld ist es wichtig, dass das Gerät in Fahrtrichtung horizontal ausgerichtet ist.

Das Gerät stützt sich auf die nachlaufende Profilwalze und den Schlepper. Beides ist wichtig für eine gleichmäßige Tiefeneinstellung. **Stützräder** (optional) dienen **nicht zur Tiefeneinstellung** sondern ausschließlich zur Abstützung. Sie dienen zur Vermeidung von ungleichmäßig tief arbeitenden äußeren Scheiben.

Zugdeichsel

Die Horizontalstellung wird mit Hilfe von Abstandsklammern am Deichselzylinder eingestellt.



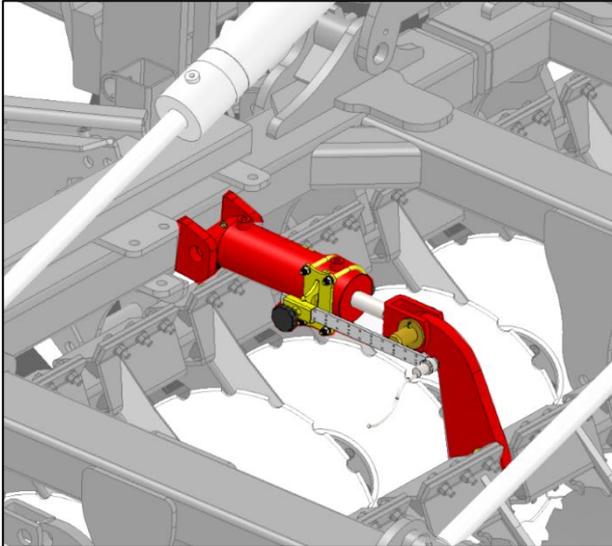
Höhe der Anhängöse: etwa 500-550 mm

Höhe der Anhängöse,

(Deutschland): etwa 800-850 mm



Scheiben



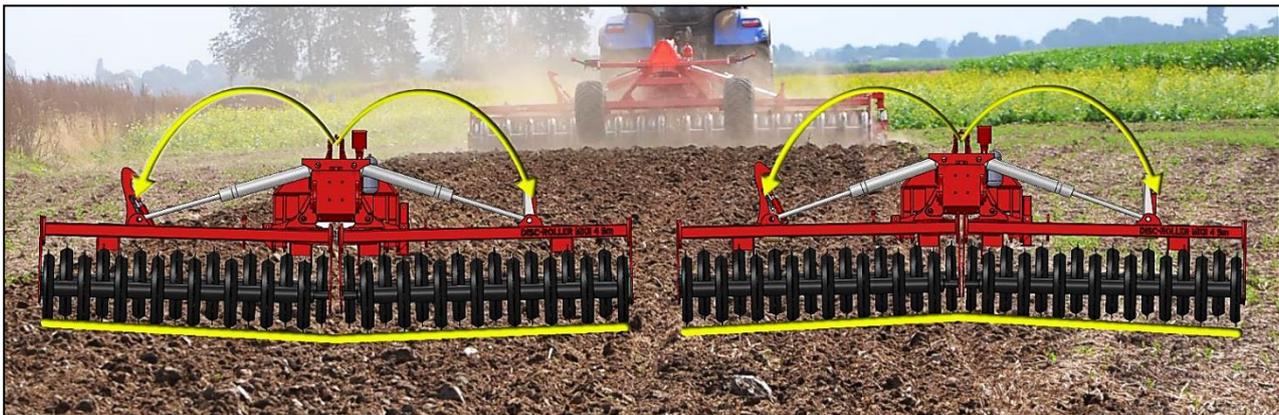
Die Scheiben werden über eine Master-Slave-Hydraulik senkrecht verstellt.
Es ist wichtig, dass die Scheiben regelmäßig vollständig ausgehoben werden, um die Master-Slave-Hydraulik zurückzusetzen. Die Arbeitstiefe ist auf der Skala ablesbar (Standardausstattung).

Der Sensor kann am elektr. Tiefenanschlag eingestellt werden (Zusatzausstattung). Durch Ausschalten des Schalters in der Kabine kann die Elektrik übersteuert werden, so dass die Scheiben den Sensor passieren können und auf dem Vorgewende oder in Fahrgassen tiefer arbeiten können.



SAT system:

Hydraulische Gewichtsverteilung für gleichmäßige Gewichtsverteilung über die gesamte Arbeitsbreite und gute Boden Anpassung beider Flügel.

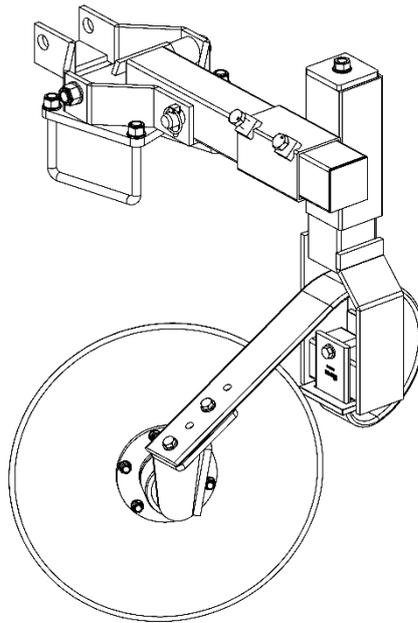


Manometer für Druckverstellung bei 2 -Teilig. mit hydraulischer klappung

Im Einsatz wird der Öldruck entsprechend dem Untergrund angepasst. In Arbeitsposition muss der Öldruck auf 50-70 bar voreingestellt sein.



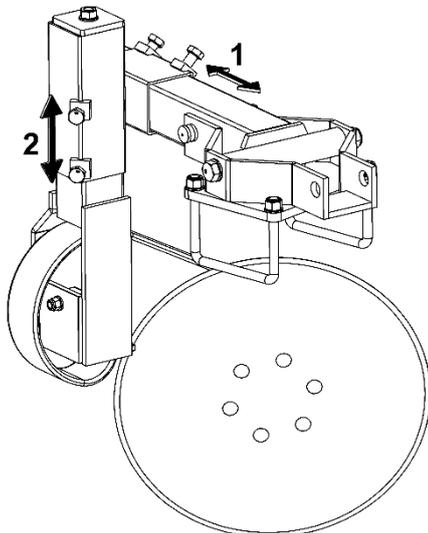
Randausrüstung



Randausrüstung für Disc-Roller XL Contour.

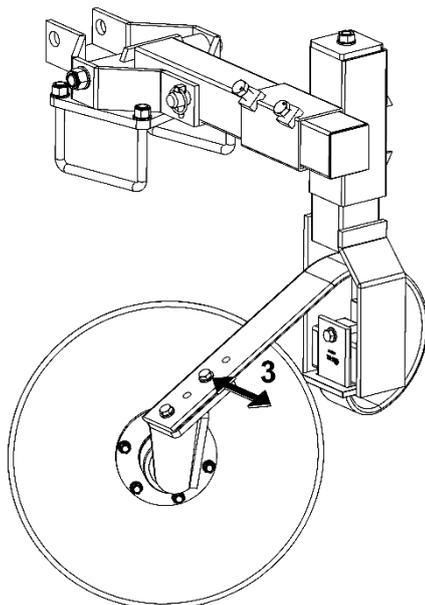
Die Scheibe kann so eingestellt werden, dass sie ausgeworfene Erde abbremst.

Beim Wendevorgang ist darauf zu achten, dass die Randscheiben keinen Bodenkontakt haben. Andernfalls drohen sie zu verbiegen.



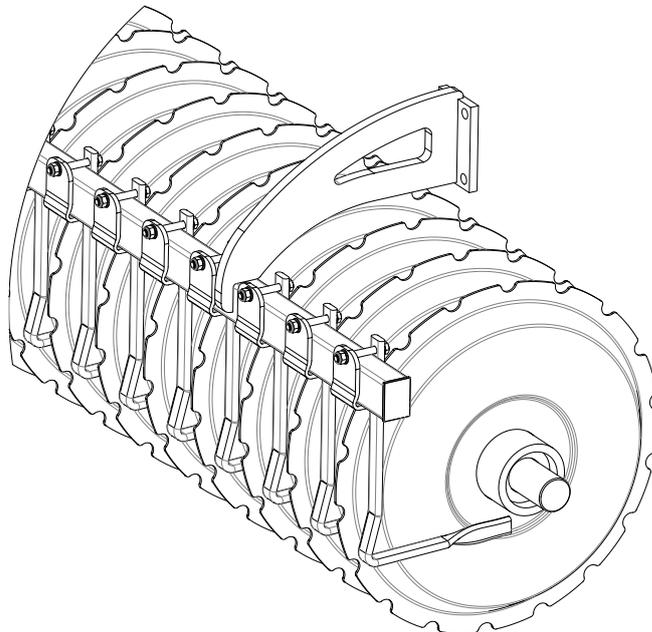
Für die Randscheiben gibt es drei Verstellmöglichkeiten:

1. Schrauben lösen, Haltearm ein-/ausschieben
2. Über die Spindel die Blende tiefer / höher stellen
Beide Schrauben sind gelöst: Spindel höher / tiefer drehen. Danach die Schrauben wieder festziehen.
3. Eine Schraube ist gelöst: Die Blende leicht anwinkeln



Abstreifer

Die Scheibenegge Disc-Roller XL Contour ist mit speziell entwickelten Abstreifern ausgerüstet, die bei den Walzen mit V-, U- und Dachringprofil zwischen den Packerringen angeordnet sind. Überprüfen Sie die Abstreifer täglich auf korrekte Mittelstellung, um unnötigen Verschleiß zu vermeiden und beste Abstreifwirkung zu erzielen.

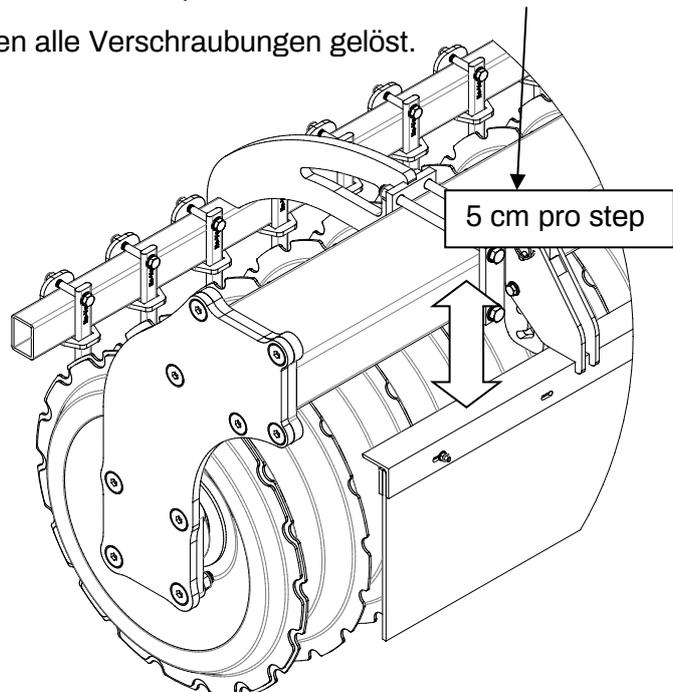


Material-Spritztuch

Die Scheibenegge Disc-Roller XL Contour kann mit einer Material-Spritztuch ausgestattet werden, die dafür sorgt, dass die von den Scheiben aufgeworfene Erde zur Rückverfestigung direkt vor die Walze fällt.

Die Material-Spritztuch ist über das Umstecken eines Stifts pro Lochraster in 5 cm Schritten.

Zum Abnehmen der Material- Spritztuch werden alle Verschraubungen gelöst.



Wartung

Wichtig:

Die Hydraulikanlage wurde mit Öl vom Typ Hydro Texaco HD 32 befüllt.

Nach den ersten 10 Betriebsstunden muss das Gerät nachgespannt werden. Prüfen Sie die Ölschläuche, Kupplungen und Zylinder auf Undichtigkeiten und ziehen sie gegebenenfalls nach.

Überprüfen Sie regelmäßig alle Schrauben auf Festsitz.

Reinigen und schmieren Sie das Gerät vor der Einlagerung. Auch nach dem Waschen ist es ratsam, das Gerät abzusmieren.

Abschmieren

Für Schmierung, Wartung und Reparatur muss das Gerät abgesenkt und der Schlepper mit Feststellbremse bei abgeschaltetem Motor gesichert sein.

Bei Disc-Roller XL Contour mit 4,5 m Arbeitsbreite sind 25 Schmiernippel zu versorgen, bei Disc-Roller XL Contour mit 5,5 m Arbeitsbreite sind es 31 Nippel.

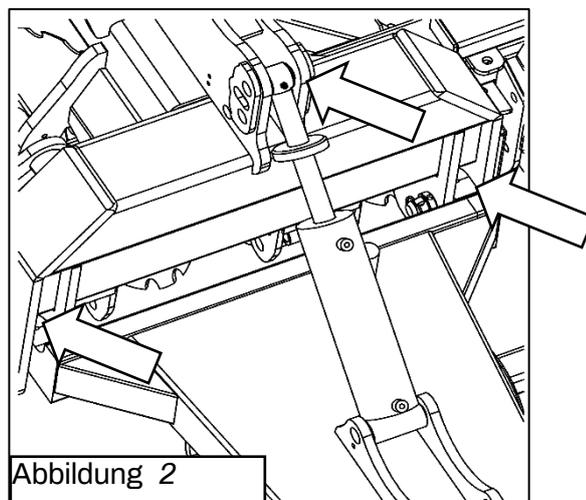
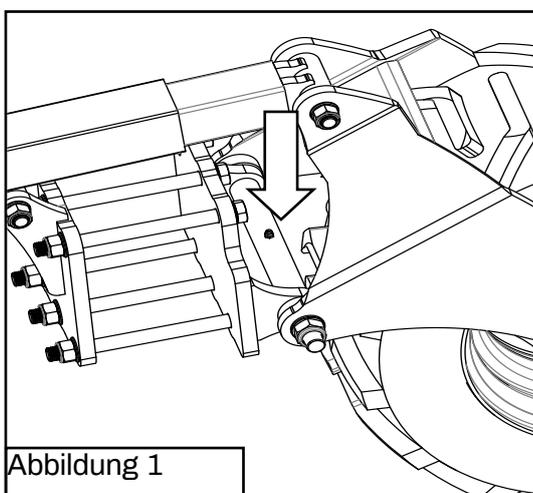
Je ein Schmiernippel befindet sich auf jedem Stützrad im Scharniergelenk. Die Spindeln an den Stützrädern sollten ein Mal pro Jahr demontiert und von innen geschmiert werden (Abbildung 1).

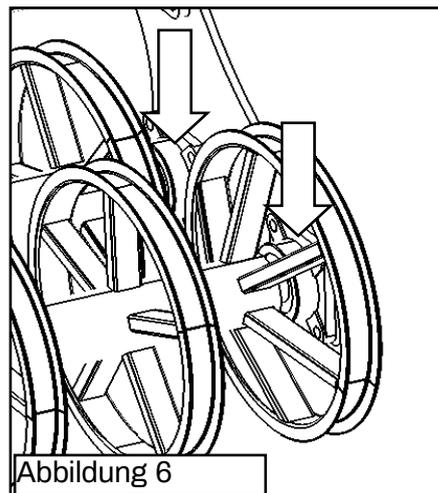
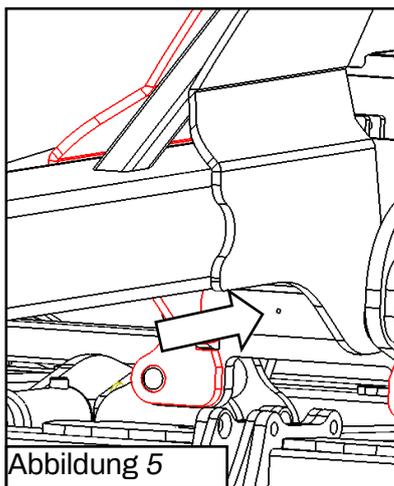
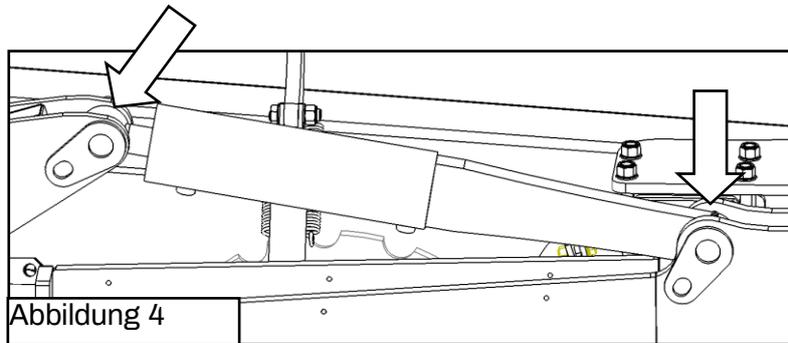
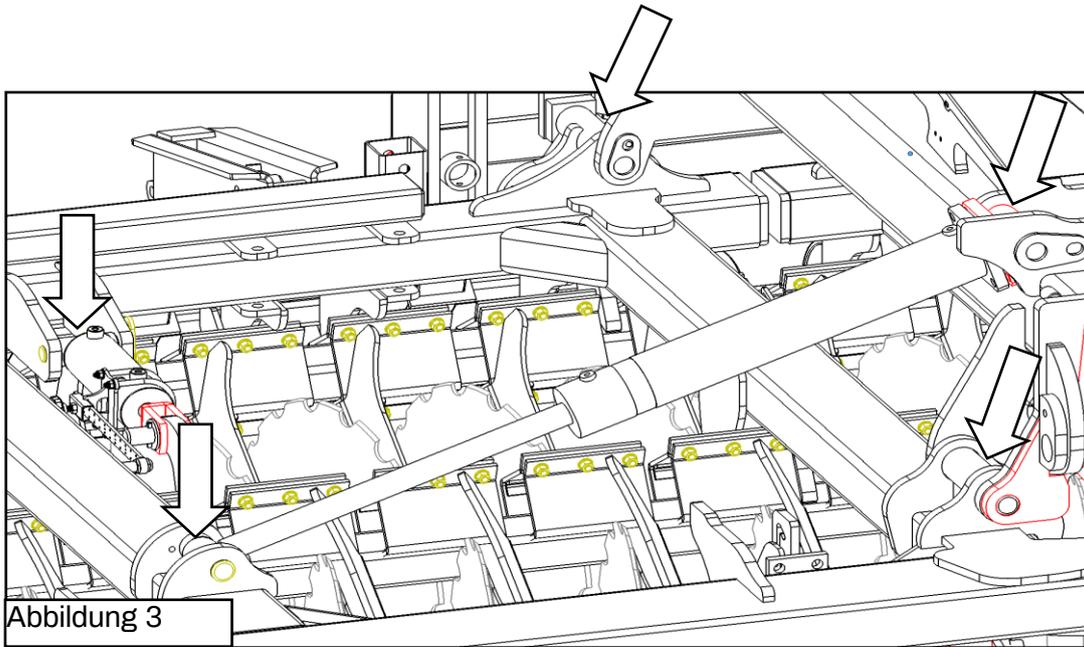
Je ein Nippel befindet sich an jedem Gelenk der Deichsel (Abbildung 2).

Je zwei Nippel befinden sich an jedem Hydraulikzylinder. Die beiden Zylinder zur Tiefenverstellung der Scheiben haben dagegen nur einen Schmiernippel am Ende der Buchse (Abbildung 3 und 4). Abbildung 4 zeigt den Zylinder am Radgestell.

Je ein Nippel befindet sich an jedem Gelenk der Klapprahmenteile (Abbildung 3). Insgesamt gibt es hier 4 Nippel. Je ein Nippel befindet sich am Gelenk der Transporträder, (Abbildung 5).

Je ein Nippel befindet sich an jedem Walzenlager. Diese Nippel sind 1-2 Mal pro Saison abzusmieren (Abbildung 6)





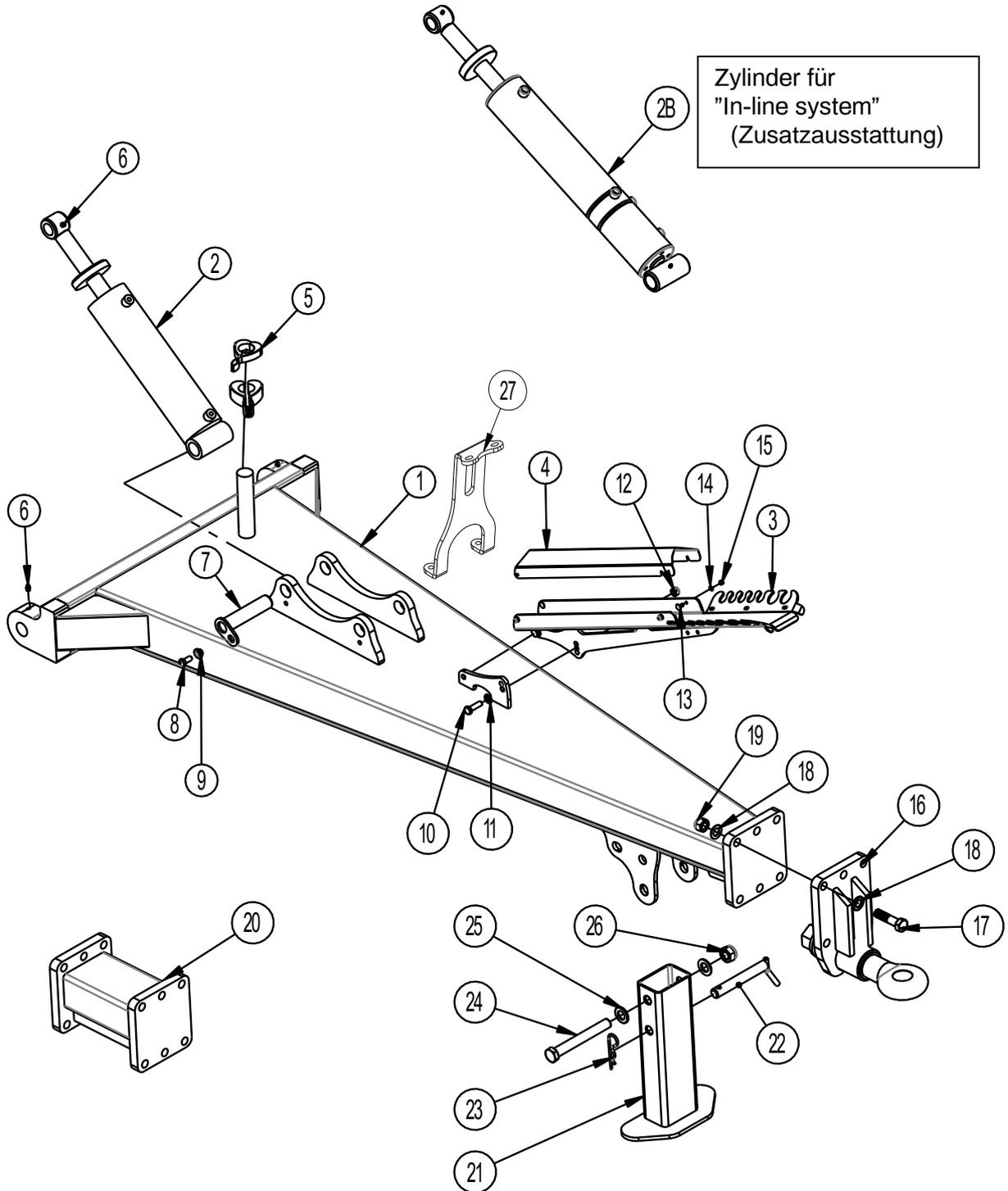
Notizen

| | |
|--|--|
| | |
|--|--|



Ersatzteile

Deichsel

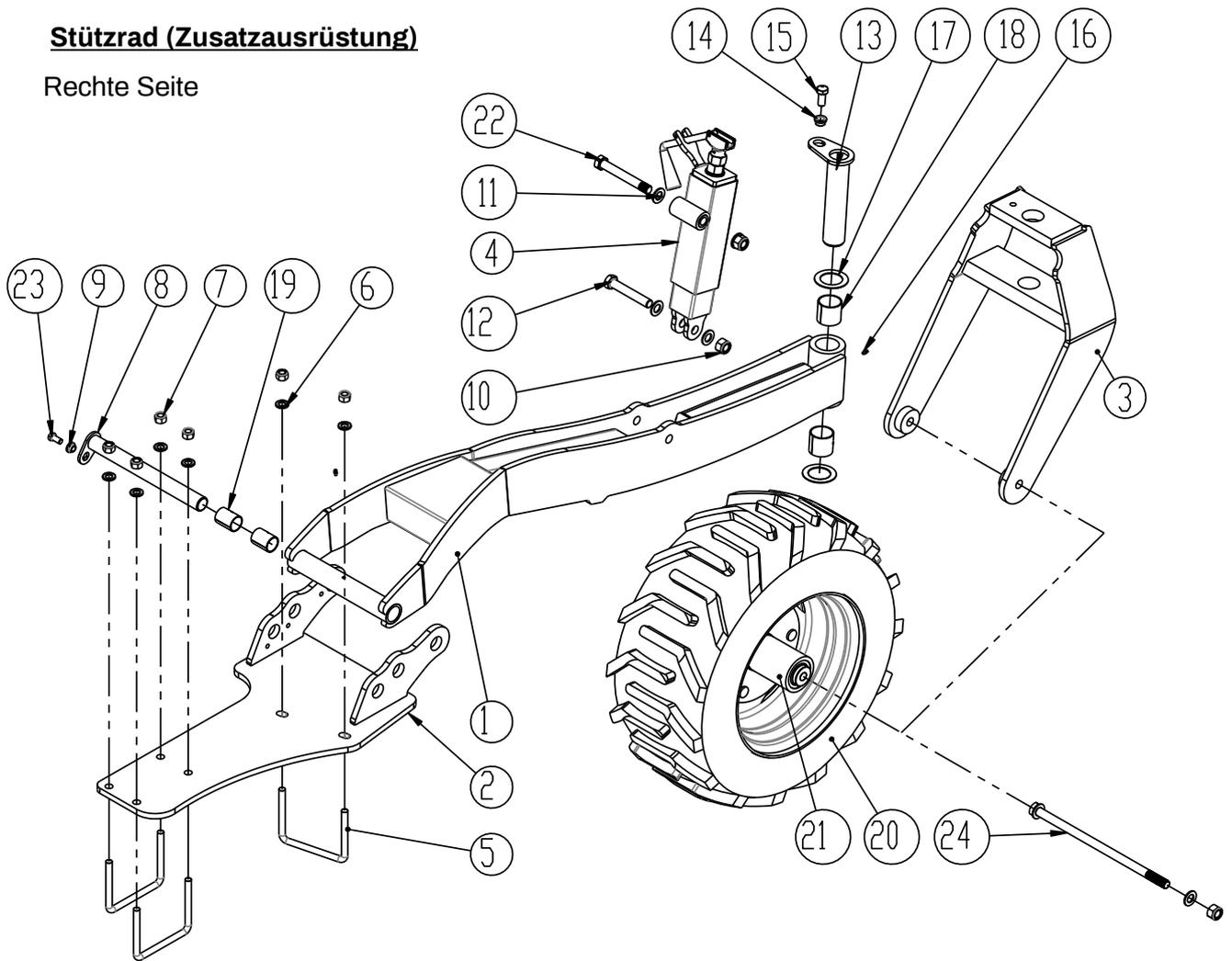


| Pos. | Art. Nr. | Bezeichnung | 4,5m | 5,5m |
|------|-----------|--------------------------------------------------------------------|------|------|
| 1 | 1300138 | Deichsel | 1 | 1 |
| 2 | 0463302 | Zylinder 100/40x280 Ø35/Ø32 | 1 | 1 |
| 2a | 0463372 | Dichtungssatz100/40 | | |
| 2b | 7345041 | Zylinder "In-Line system" 100/40 x 280/50 | 1 | 1 |
| 3 | 7345006 | Unterteil für Schlangen-Halter | 1 | 1 |
| 4 | 7345003 | Schirm für Schlangenhalter | 1 | 1 |
| 4a | 7345019 | Schlangenhalter, komplett mit Schrauben-Scheiben-Mutter | | |
| 5 | 690200664 | Distanzklammer 6,2mm, blau | 2 | 2 |
| 5 | 690200665 | Distanzklammer 9,4mm, rot | 2 | 2 |
| 5 | 690200666 | Distanzklammer 18,8mm, gelb | 2 | 2 |
| 5 | 690200667 | Distanzklammer 31,6mm, schwarz | 1 | 1 |
| 5 | 690200668 | Distanzklammer 50,8mm, silber | 2 | 2 |
| 6 | 0432510 | Schmiernippel M8 | 4 | 4 |
| 7 | 69435170G | Nagel Ø35 L=170 | 1 | 1 |
| 8 | 690101101 | Schraube M12x25 8.8 m/Leim | 1 | 1 |
| 9 | 630532600 | Verschlussbusche | 1 | 1 |
| 10 | 0235360 | Stahlsetzschrauben M12x40 8.8 | 2 | 2 |
| 11 | 0272270 | Facettenscheibe Ø12 | 4 | 4 |
| 12 | 0264070 | Selbstsichernde Mutter M12 DIN985 | 2 | 2 |
| 13 | 0246060 | Flachrundschraube M6x16 DIN603 | 4 | 4 |
| 14 | 0272240 | Facettenscheibe Ø6 | 4 | 4 |
| 15 | 0264040 | Selbstsichernde Mutter M6 DIN985 | 4 | 4 |
| 16 | 630757017 | Deichsel kpl. Zugöse Ø50, schwer drehbar | 1 | 1 |
| 17 | 690103069 | Schraube M20x80 10.9 | 6 | 6 |
| 18 | 0272310 | Facettenscheibe Ø20 | 12 | 12 |
| 19 | 0264110 | Selbstsichernde Mutter M20 DIN985 | 6 | 6 |
| 20 | 6301950 | Deichselverlängerung 300 mm (Ekstraausstattung) | | |
| 21 | 1285146 | Stützfuß | 1 | 1 |
| 22 | 69525155B | Nagel Ø25 L=155 | 1 | 1 |
| 23 | 0377600 | Haarnadelsplint Ø6 DIN 11024 | 1 | 1 |
| 24 | 0236500 | Schraube M24x190 8.8 | 1 | 1 |
| 25 | 0272330 | Facettenscheibe Ø24 FZB | 2 | 2 |
| 26 | 0264130 | Selbstsichernde Mutter M24 | 1 | 1 |
| 27 | 7297691 | Halterung für Druckluftbremsen (nur Geräte mit Druckluftbremse) | 1 | 1 |



Stützrad (Zusatzrüstung)

Rechte Seite



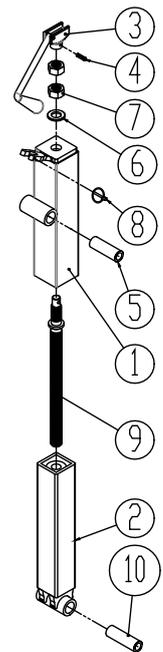
| Pos. | Art. Nr. | Bezeichnung | Anzahl |
|------|-----------|-----------------------------------|--------|
| 1 | 630910764 | Konsole für Radaufhängung | 2 |
| 2 | 1295188 | Halterung hinten rechts | 1 |
| 2 | 1295185 | Halterung hinten links | 1 |
| 3 | 630910740 | Radaufhängung | 2 |
| 4 | 630916557 | Spindel rechts | 1 |
| 4 | 630916545 | Spindel links | 1 |
| 5 | 0382800 | U-Bügel M16x100x150x100 | 6 |
| 6 | 0272290 | Facettenscheibe Ø16 DIN125B | 12 |
| 7 | 0264090 | Selbstsichernde Mutter M16 DIN985 | 12 |
| 8 | 69435355G | Nagel Ø35 L=355 | 2 |
| 9 | 630532600 | Verschlussbusche | 2 |
| 10 | 0264110 | Selbstsichernde Mutter M20 | 6 |
| 11 | 0272310 | Facettenscheibe Ø20 | 12 |
| 12 | 0236210 | Schraube M20x120 8.8 | 2 |
| 13 | 69450230G | Nagel Ø50 =230 | 2 |



| Pos. | Art. Nr. | Bezeichnung | Anzahl |
|------|-----------|--------------------------------------|--------|
| 14 | 630532700 | Verschlussbusche | 2 |
| 15 | 690103124 | Schraube M16x35 8.8 | 2 |
| 16 | 690136001 | Schmiernippel M6, gerade | 4 |
| 17 | 690140712 | Gleitscheibe Ø 52/Ø 78x2 | 4 |
| 18 | 690140710 | Lagerbuchse ø50/55 L=50 | 4 |
| 19 | 690140716 | Lagerbuchse ø35/39 L=50 | 4 |
| 20 | 0395653 | Rad 300/55x14,5 SG Flotation Højre | 1 |
| 20 | 0395654 | Rad 300/55x14,5 SG Flotation Venstre | 1 |
| 21 | 7365005 | Nabe komplett | 2 |
| | 0396470 | Mutter Radbolzen M18x1,5 R19 | 12 |
| | 0396460 | Radbolzen M18x1.5 L=49mm | 12 |
| 22 | 0236240 | Schraube M20x150 8.8 | 2 |
| 23 | 0235330 | Schraube M12x25 8.8 | 2 |
| 24 | 0236333 | Schraube M20x420 10.9 | 2 |

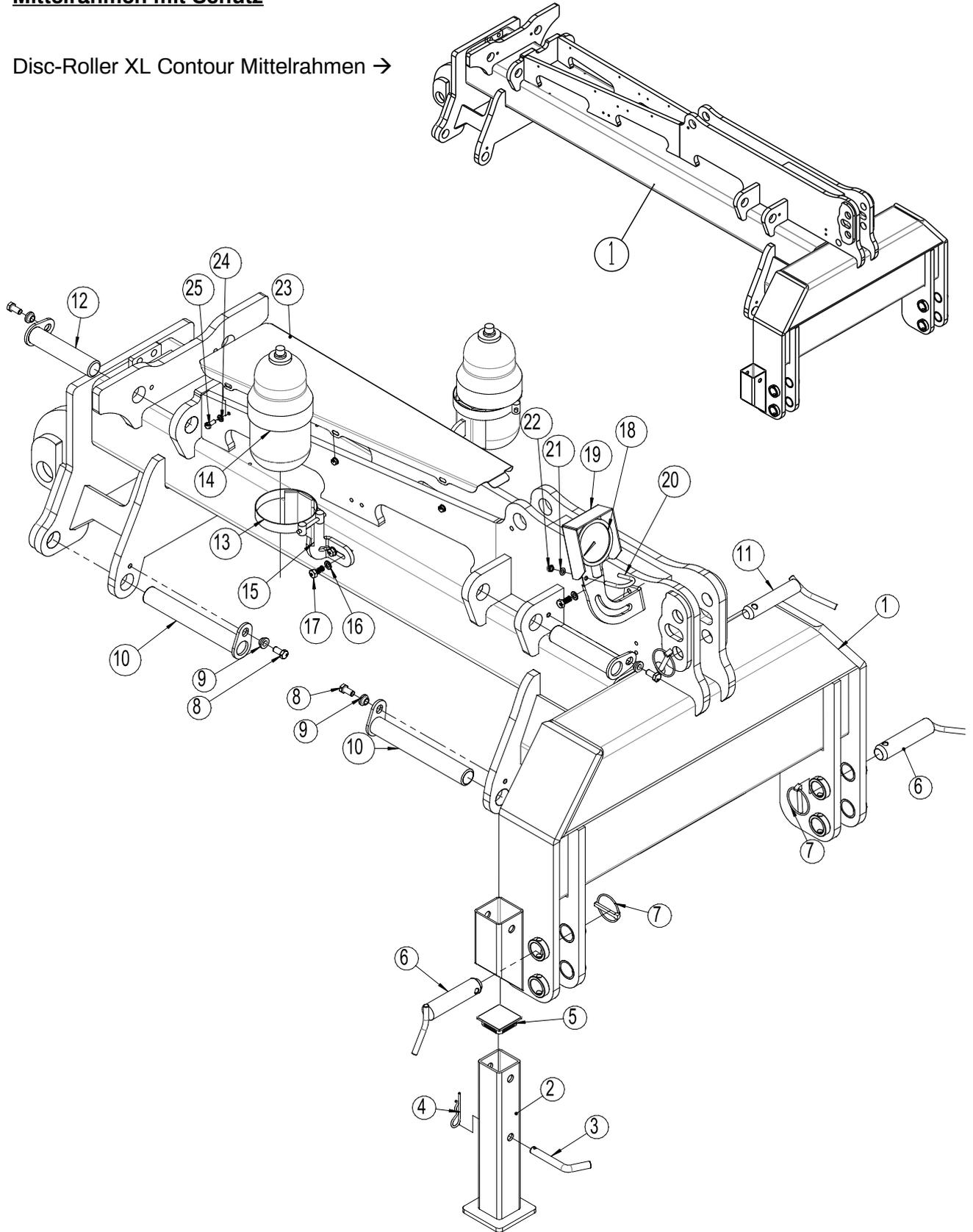
Verstellspindel Stützrad

| Pos. | Art.-Nr. | Bezeichnung | Anzahl |
|------|-----------|-----------------------------------|--------|
| 1 | 675101007 | Außenteil, komplett | 1 |
| 2 | 1237023 | Innenteil, komplett | 1 |
| 3 | 630304102 | Griff | 1 |
| 4 | 0371660 | Rohrklappstecker Ø 8x30 mm | 1 |
| 5 | 675101006 | BK-Rohr 30x5 L=89 S235JR | 1 |
| 6 | 0272330 | Scheibe Ø 24 | 1 |
| 7 | 0261425 | Mutter M24 | 2 |
| 8 | 0378200 | Ringsplint, ø4,5mm, galv. | 1 |
| 9 | 690304122 | Spindel, Gewindestange 28TR L=455 | 1 |
| 10 | 1237022 | BK-Rohr 30x5 L=98 S235JR | 1 |



Mittelrahmen mit Schutz

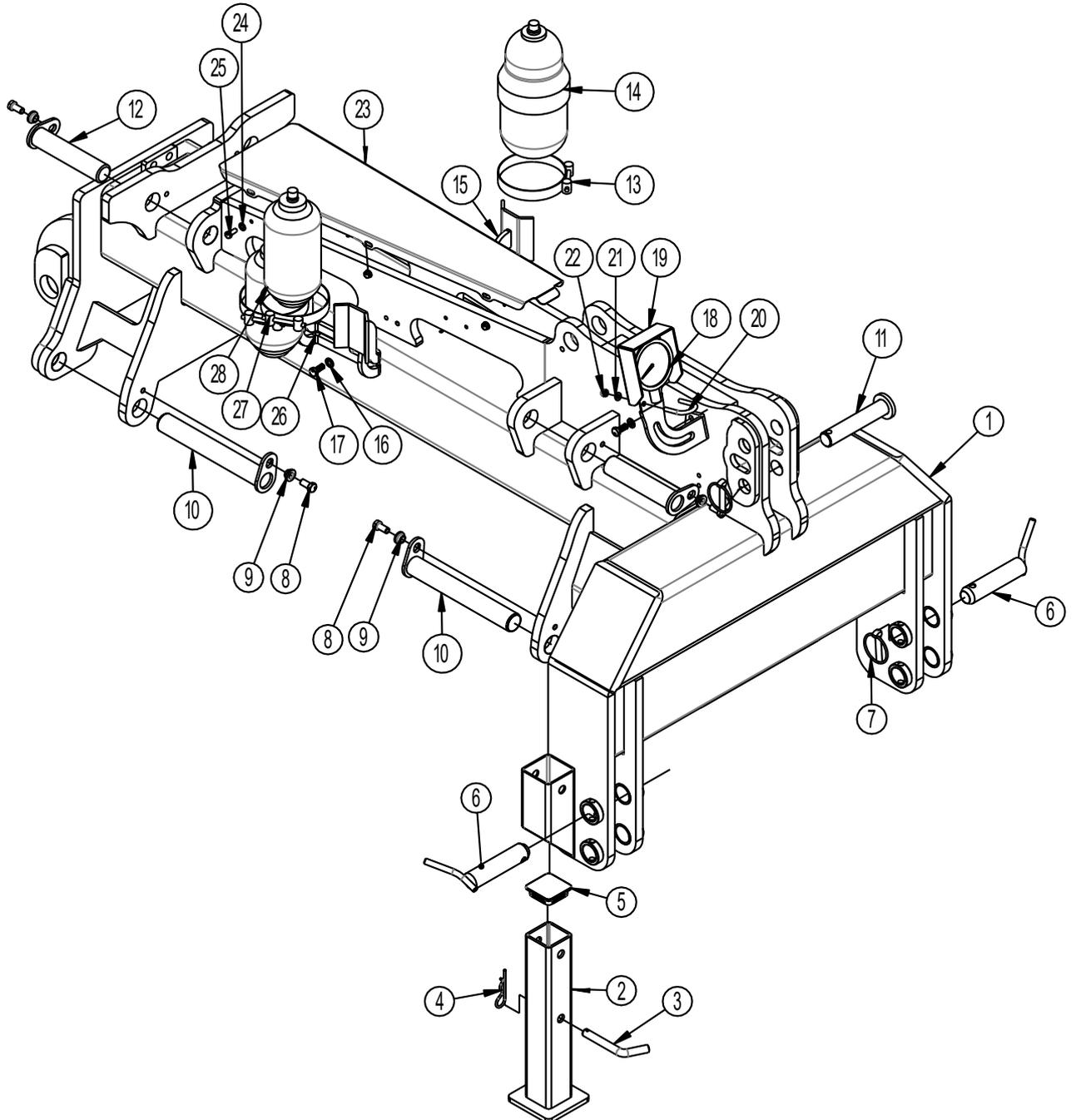
Disc-Roller XL Contour Mittelrahmen →



| Pos. | Art. Nr. | Bezeichnung | 4,5m | 5,5m |
|------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------|------|------|
| 1 | 1295126 | Mittelrahmen mit Schutz | 1 | 1 |
| 2 | 630916554 | Stützfuß | 1 | 1 |
| 3 | 1030280 | Nagel Ø16 L=96 / 45° | 1 | 1 |
| 4 | 0377400 | Haarnadelsplint Ø4 | 1 | 1 |
| 5 | 0489610 | Plastpfropfen RHS 70x70x5 | 1 | 1 |
| 6 | 69537129B | Nagel Ø37 =129 (Nagel für Unterlenker KATIII) m/Handgriff und Loch für Splint | 2 | 2 |
| 7 | 690134008 | Klappsplint Ø11,5 – ring Ø60 | 3 | 3 |
| 8 | 690101101 | Schraube M12x25 8.8 m/lim | 4 | 4 |
| 9 | 630532600 | Verschlussbusche | 4 | 4 |
| 10 | 69440287G | Nagel Ø40 L=287 | 4 | 4 |
| 11 | 69532129B | Nagel Ø32 L=129 (Nagel für Oberlenker KATIII) m/Handgriff und Loch für Splint | 1 | 1 |
| 12 | 69440187G | Nagel Ø40 L=187 | 2 | 2 |
| 13 | 690206511 | Rohrschappel für Akkumulator HST 2,3 ltr | 2 | 2 |
| 14 | 690206510 | Akkumulator HST 2,3 ltr. 40 Bar | 2 | 2 |
| 15 | 1300065 | Halter f/akkumulator, rechts | 1 | 1 |
| 15a | 1300062 | Halter f/akkumulator, links | 1 | 1 |
| 16 | 0272260 | Facettenscheibe Ø10 | 6 | 6 |
| 17 | 0235040 | Schraube M10x25 8.8 | 6 | 6 |
| 18 | 0442052 | Manometer 250 Bar Ø100 | 1 | 1 |
| 19 | 1300067 | Halter für Manometer | 1 | 1 |
| 20 | 690110003 | U-Bügel M8x60x Ø35 | 1 | 1 |
| 21 | 0272250 | Facettenscheibe Ø8 | 2 | 2 |
| 22 | 0264050 | Selbstsichernde Mutter M8 | 2 | 2 |
| 23 | 1300120 | Schutz Mittelrahmen | 1 | 1 |
| 24 | 0234750 | Stahlsetzbolzen M8x20 fzb 8.8 | 6 | 6 |
| 25 | 0272250 | Facettenscheibe Ø8 | 6 | 6 |



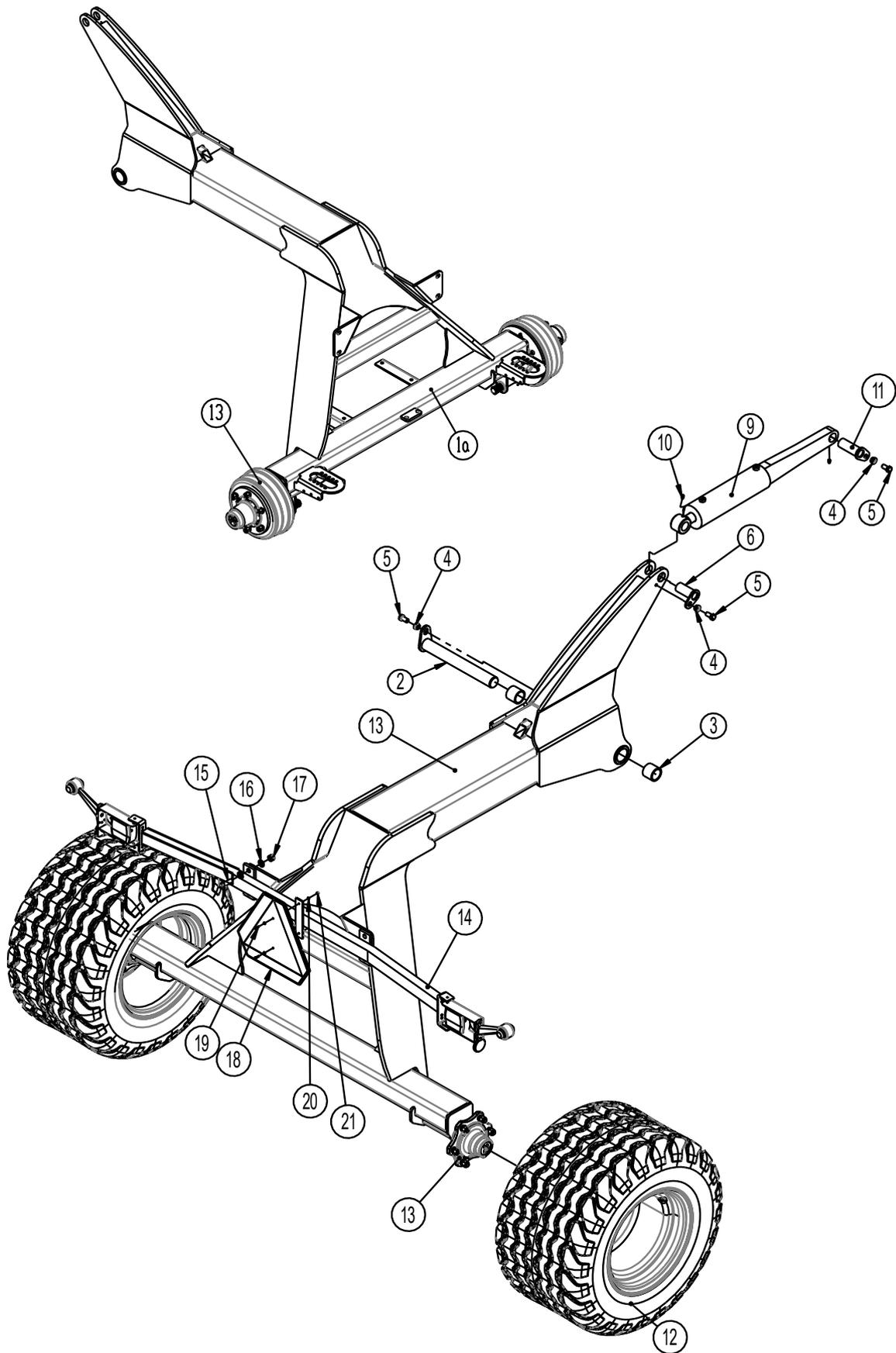
Mittelrahmen mit Schutz ab Januar 2021



| Pos. | Art. Nr. | Bezeichnung | 4,5m | 5,5m |
|------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------|------|------|
| 1 | 1295126 | Mittelrahme m/Schutzblech | 1 | 1 |
| 2 | 630916554 | Stützfuss | 1 | 1 |
| 3 | 1030280 | Nagel Ø16 L=96 / 45° | 1 | 1 |
| 4 | 0377400 | Haarnadelsplint Ø4 | 1 | 1 |
| 5 | 0489610 | Plastpfropfen RHS 70x70x5 | 1 | 1 |
| 6 | 69537129B | Nagel Ø37 =129 (Nagel für Unterlenker KATIII) m/Handgriff und Loch für Splint | 2 | 2 |
| 7 | 690134008 | Klappsplint Ø11,5 – Ring Ø60 | 3 | 3 |
| 8 | 690101101 | Schraube M12x25 8.8 m/Leim | 4 | 4 |
| 9 | 630532600 | Verschlussbusche | 4 | 4 |
| 10 | 69440287G | Nagel Ø40 L=287 | 4 | 4 |
| 11 | 1140361 | Nagle Ø32 L=149 | 1 | 1 |
| 12 | 69440187G | Nagel Ø40 L=187 | 2 | 2 |
| 13 | 690206511 | Rohrschappel für Akkumulator HST 2,3 ltr | 2 | 2 |
| 14 | 690206510 | Akkumulator HST 2,3 ltr. 40 Bar | 2 | 2 |
| 15 | 1300065 | Tankhalter, rechts | 1 | 1 |
| 15a | 1300062 | Tankhalter, links | 1 | 1 |
| 16 | 0272260 | Facettenscheibe Ø10 | 6 | 6 |
| 17 | 0235040 | Schraube M10x25 8.8 | 6 | 6 |
| 18 | 0442052 | Manometer 250 Bar Ø100 | 1 | 1 |
| 19 | 1300067 | Manometerhalter | 1 | 1 |
| 20 | 690110003 | U-Bügel M8x60x Ø35 | 1 | 1 |
| 21 | 0272250 | Facettenscheibe Ø8 | 2 | 2 |
| 22 | 0264050 | Selbstsichernde Mutter M8 | 2 | 2 |
| 23 | 1300120 | Schirm für Mittelrahme | 1 | 1 |
| 24 | 0234750 | Stahlsetzbolzen M8x20 fzb 8.8 | 6 | 6 |
| 25 | 0272250 | Facettenscheibe Ø8 | 6 | 6 |
| 26 | 1300428 | Akkumulatorhalter Doppelt | 1 | 1 |
| 27 | 0434530 | Rohrschappel ø104-138mm Breite 12mm | 2 | 2 |
| 28 | 690206517 | Akkumulator HST 1,4 ltr. 40 Bar | 2 | 2 |



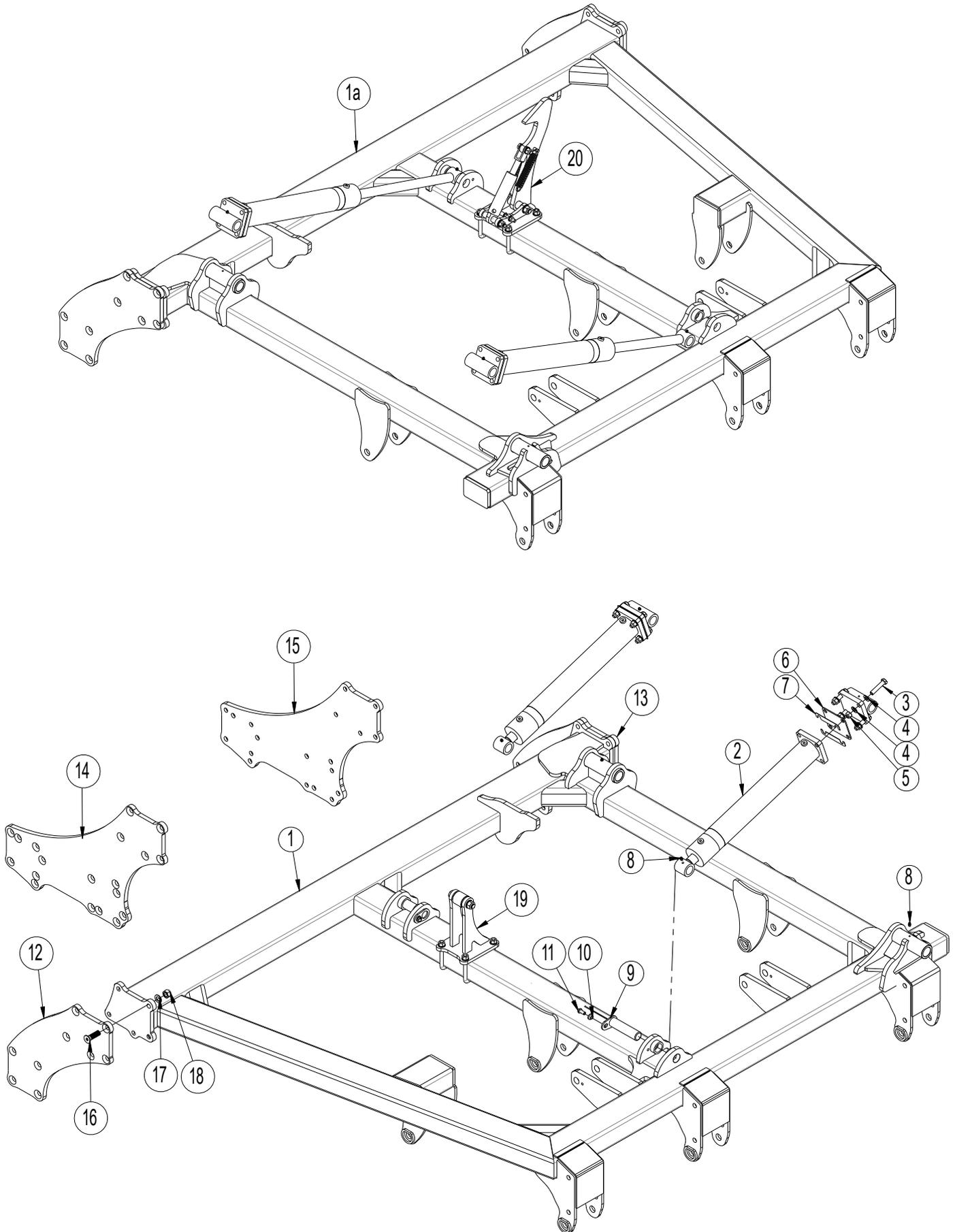
Radgestell:



| Pos. | Art. Nr. | Beschreibung | 4,5m | 5,5m |
|------|-----------|-------------------------------------------------------|------|------|
| 1 | 1300454 | Radgestell kurz, für Einzelwalze | 1 | 1 |
| 1 | 1141258 | Radgestell, mittlere Länge für Doppelwalze | 1 | 1 |
| 1a | 1300495 | Radgestell mit Bremse, kurz, für Einzelwalze | 1 | 1 |
| 1a | 1141262 | Radgestell mit Bremse, mittlere Länge für Doppelwalze | 1 | 1 |
| 2 | 69450400G | Nagel Ø50 L=400 | 1 | 1 |
| 3 | 0475400 | I-Kompressionsbuchse EG Ø60/50 x 50 mm | 2 | 2 |
| 4 | 630532700 | Verschlussbusche | 1 | 1 |
| 5 | 0235770 | Bolt M16x30 8.8 | 1 | 1 |
| 6 | 69440090G | Nagle Ø40 L=90 | 1 | 1 |
| 7 | 630532600 | Verschlussbusche | 2 | 2 |
| 8 | 690101101 | Schraube M12x25 m/lim | 2 | 2 |
| 9 | 7345095 | Zylinder 100/40x285 Ø40,5/Ø40,25 | 1 | 1 |
| 9a | 690200296 | Dichtungssatz 100/40 (Laizhou) | | |
| 10 | 0432510 | Schmiernippel M8 | 2 | 2 |
| 11 | 69440110G | Nagel Ø40 L=110 | 1 | 1 |
| 12 | 690141360 | Rad 500/50x17,0 – 18 PLY rechts komplett | 1 | 1 |
| 12 | 690141362 | Rad 500/50x17,0 – 18 PLY links komplett | 1 | 1 |
| 13 | 0395442 | Radnabe 2500 kg | 2 | 2 |
| 13a | 0395437 | Radkappe mit 88x3 Gewinde | 2 | 2 |
| 13b | 0396470 | Radnabenmutter M18 x 1,5 | 12 | 12 |
| 13c | 0396460 | Radnabenbolzen M18 x 1,5 L=49 | 12 | 12 |
| 13 | 7297579 | Radnabe mit Bremse 3700 kg TVZ | 2 | 2 |
| 13a | 690141034 | Radkappe Ø 90 | 2 | 2 |
| 13b | 0396470 | Radnabenmutter M18 x 1,5 | 12 | 12 |
| 13c | 690141042 | Radnabenbolzen M18 x 1,5 x 61 TVZ Brems Nabe | 12 | 12 |
| 14 | 630835015 | Beleuchtungsträger | 1 | 1 |
| 15 | 690103197 | Schraube M16x50 | 4 | 4 |
| 16 | 0272290 | Facettenscheibe Ø16 | 8 | 8 |
| 17 | 0264090 | Selbstsichernde Mutter M16 | 4 | 4 |
| 18 | 0521010 | Warndreieck (für einzelne Länder) | 1 | 1 |
| 19 | 0233860 | Schraube M5x20 | 2 | 2 |
| 20 | 0272230 | Facettenscheibe Ø5 | 4 | 4 |
| 21 | 0264030 | Selbstsichernde Mutter M5 | 2 | 2 |



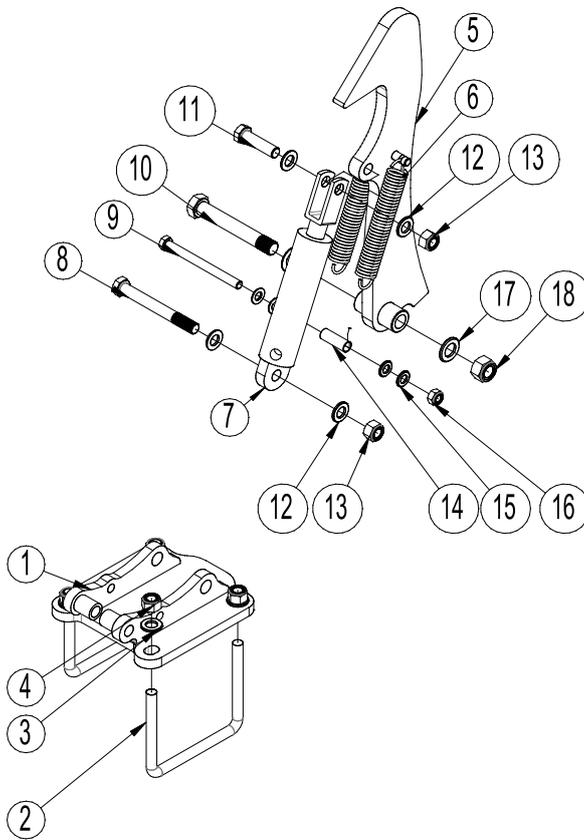
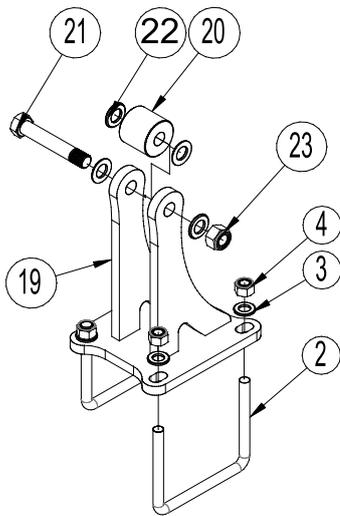
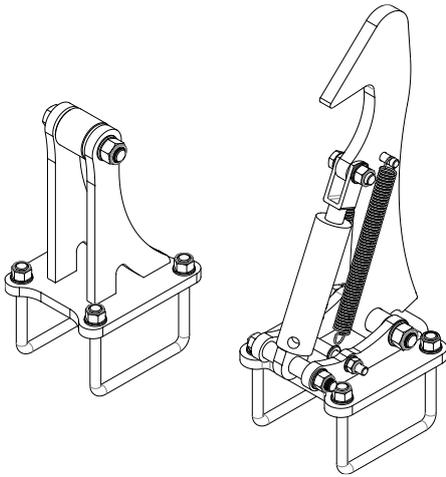
Seitenglied



| Pos. | Art. Nr. | Beschreibung | 4,5 | 5,5 |
|------|-----------|-------------------------------------------------------|-----|-----|
| 1 | 1295144 | Seitenglied, rechts | 1 | |
| 1 | 1295133 | Seitenglied, rechts (angezeigt) | | 1 |
| 1a | 1295143 | Seitenglied , links | 1 | |
| 1a | 1295132 | Seitenglied , links (angezeigt) | | 1 |
| 2 | 690200252 | Zylinder 90/40x600 Ø40,25 | 2 | 4 |
| 2a | 690200253 | Viereckige Flanschen m/Buchse Ø40,25 Schmiernippel | 2 | 4 |
| | 690200273 | Dichtungssatz 90/40 (Hydraflex) | | |
| 3 | 0235870 | Stahlbolzen M16x75mm, 8.8 fzb | 8 | 16 |
| 4 | 0272290 | Facettenscheiben 16mm, fzb | 16 | 32 |
| 5 | 0264090 | Selbstsichernde Mutter M16 | 8 | 16 |
| 6 | 645200176 | Shim 3 mm | | |
| 6 | 645200178 | Shim 4 mm | | |
| 6 | 645000382 | Shim 5 mm | | |
| 7 | 645000396 | Shim 1mm | | |
| 8 | 0432510 | Schmiernippel M8 | 8 | 12 |
| 9 | 69440153G | Nagel Ø40 L=153 | 2 | 4 |
| 10 | 630532600 | Verschlussbusche | 2 | 4 |
| 11 | 690101101 | Schraube M12x25 m/lim | 2 | 4 |
| 12 | 1295486 | Endplatte für Einzelwalze, Ø600 R (20mm) | 2 | 2 |
| 12 | 1295493 | Endplatte für Einzelwalze, Ø700 R (20mm) | 2 | 2 |
| 13 | 1295488 | Endplatte für Einzelwalze, Ø600 L (20mm) | 2 | 2 |
| 13 | 1295492 | Endplatte für Einzelwalze, Ø700 L (20mm) | 2 | 2 |
| 14 | 1295216 | Endplatte für doppel Walze, Ø600, R (20 mm) | 2 | 2 |
| 14 | 1295138 | Endplatte für doppel Walze, Ø700, R (20 mm) | 2 | 2 |
| 15 | 1295217 | Endplatte für doppel Walze, Ø600, L (20mm) | 2 | 2 |
| 15 | 1295139 | Endplatte für doppel Walze, Ø700, L (20mm) | 2 | 2 |
| 16 | 0229250 | Schraube mit innensechskant M20x70 8.8 UH fzb DIN7991 | 20 | 20 |
| 17 | 0272310 | Facettenscheiben Ø20 | 20 | 20 |
| 18 | 0264110 | Selbstsichernde Mutter M20 | 20 | 20 |
| 19 | 630916604 | Konsole für Palsystem mit Walze (siehe Seite 30-31) | 1 | 1 |
| 20 | 630916593 | Konsole für Palsystem mit Haken (siehe Seite 30-31) | 1 | 1 |



Palsystem



| Pos. | Varenr. | Betegnelse | Pr. stk |
|------|-----------|-------------------------------------------------|---------|
| 1 | 630916606 | Konsol für Haken | 1 |
| 2 | 0382800 | U-Bügel M16x100x150x100 | 2 |
| 3 | 0272290 | Facettenscheibe Ø16 DIN125B | 8 |
| 4 | 0264090 | Selbstsichernde Mutter M16 | 6 |
| 5 | 630916605 | Haken | 1 |
| 6 | 0431650 | Zugfeder ø4,0mm x 32mm x 160mm x 30,5v m/2 Ösen | 2 |
| 7 | 690200170 | Zylinder 40/25x80 | 1 |
| 7a | 690200175 | Dichtungssatz 40/25 | |
| 8 | 0235940 | Stahlschrauben M16x140mm, 8.8 fzb | 1 |
| 9 | 0235500 | Stahlschrauben M12x140mm, 8.8 fzb | 1 |
| 10 | 0236230 | Stahlschrauben M20x140mm, 8.8 fzb | 1 |
| 11 | 0235840 | Schrauben M16x60mm 8.8 | 1 |
| 12 | 0272290 | Facettenscheibe 6mm, fzb | 8 |
| 13 | 0264090 | Selbstsichernde Mutter M16 | 6 |
| 14 | 630916607 | Hydraulikrohr Ø16x1 L=45 | 1 |
| 15 | 0272270 | Facettenscheibe Ø12 | 4 |
| 16 | 0264070 | Selbstsichernde Mutter M12 | 1 |
| 17 | 0272310 | Facettenscheibe Ø20 | 2 |
| 18 | 0264110 | Selbstsichernde Mutter M20 | 1 |
| 19 | 630916599 | Konsole für Rolle | 1 |
| 20 | 630670593 | Rolle Ø20,5x56 L=51 POM schwarz | 1 |
| 21 | 0236210 | Stahlschrauben M20x120mm, 8.8 fzb | 1 |
| 22 | 0272310 | Facettenscheibe Ø20 | 4 |
| 23 | 0264110 | Selbstsichernde Mutter M20 | 1 |
| | 1300137 | Komplettes Konsolen-Set (Pos. 1 – 23) | |

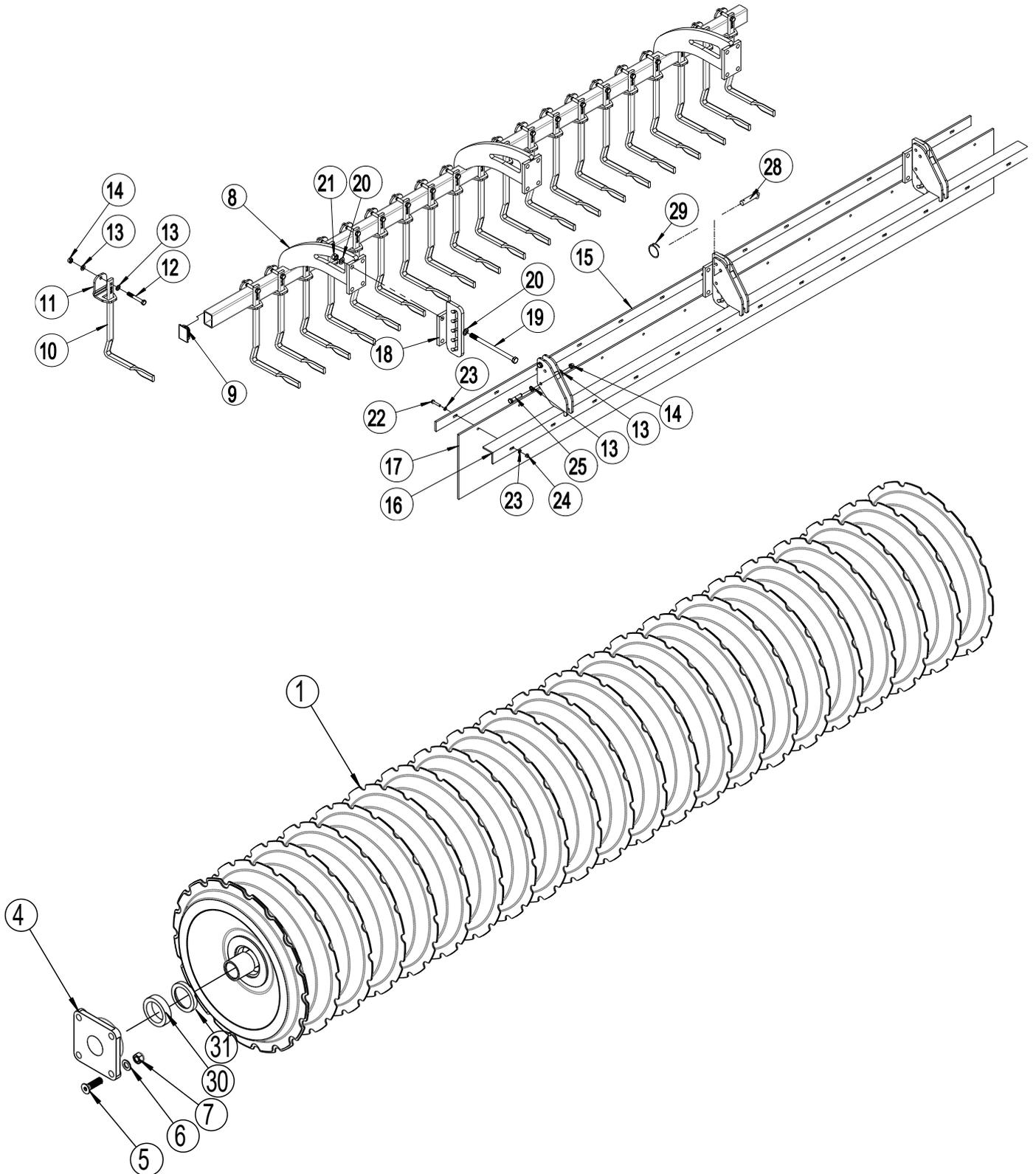


Notizen

| | |
|--|--|
| | |
|--|--|



Einzel V-Profilwalzs – Abstreifer – Materialspritztuch

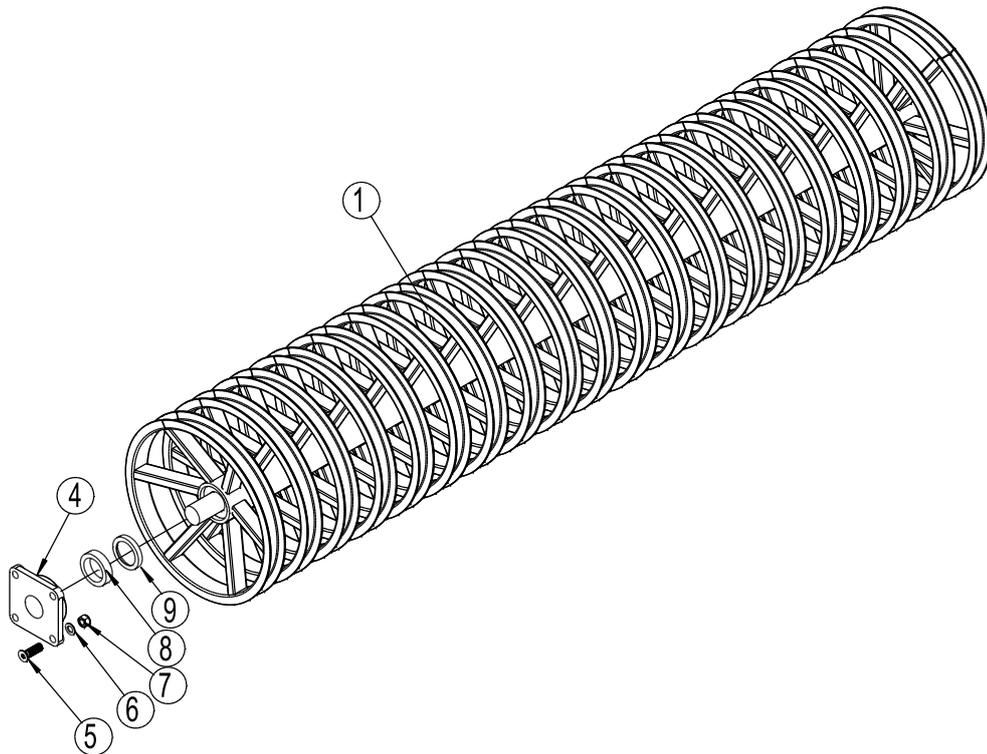


| Pos. | Art.-Nr. | Bezeichnung | 4,5m | 5,5m |
|------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|
| 1 | 7451101 | Einzelwalze mit V-Profil, Ø600 L=2242 | 2 | |
| 1 | 7451042 | Einzelwalze mit V-Profil, Ø600 L=2740 | | 2 |
| 1 | 7451072 | Einzelwalze mit V-Profil, Ø700 L=2242 | 2 | |
| 1 | 7451076 | Einzelwalze mit V-Profil, Ø700 L=2710 | | 2 |
| 2 | 7451025 | Doppelwalze V-Profil, Ø600 L=2240 | 4 | |
| 2 | 7451022 | Doppelwalze V-Profil, Ø600 L=2740 | | 4 |
| 2 | 7451136 | Doppelwalze V-Profil, Ø700 L=2240 | 4 | |
| 2 | 7451133 | Doppelwalze V-Profil, Ø700 L=2740 | | 4 |
| 3 | 7450027 | Doppelwalze U-Profil, Ø600 L=2240 | 4 | |
| 3 | 7450007 | Doppelwalze U-Profil, Ø600 L=2740 | | 4 |
| 4 | 0478972 | Lager HCF 312, 4 Lochs Flanschlager mit excentrischer Spannring, Stahlgegossene Haus | 4 (8) | 4 (8) |
| 5 | 0229250 | Schraube mit innensechskant M20x70 8.8 UH fzb DIN7991 | 16 (32) | 16 (32) |
| 6 | 0272310 | Facettenscheibe Ø20 | 16 (32) | 16 (32) |
| 7 | 0264110 | Selbstsichernde Mutter M20 | 16 (32) | 16 (32) |
| 8 | 1295449 | Abstreiferbalken R/L für Ø600 Walze | 2 | |
| 8 | 1295650 | Abstreiferbalken R/L für Ø600 Walze | | 2 |
| 8 | 1295648 | Abstreiferbalken R/L für Ø700 Walze | 2 | |
| 8 | 1295529 | Abstreiferbalken R/L für Ø700 Walze | | 2 |
| 9 | 0489487 | Plastpfropfen 70x50x2, schwarz | 4 | 4 |
| 10 | 630938520 | Abstreifer kurz – verdreht 255 mm Ø600 Walze | 28 | 34 |
| 10 | 630938521 | Abstreifer lang – verdreht 320 mm Ø700 Walze | 28 | 34 |
| 11 | 630938522 | Halter 50x70 f/Abstreifer | 28 | 34 |
| 12 | 0235450 | Schraube M12x90mm 8.8 | 28 | 34 |
| 13 | 0272270 | Facettenscheibe Ø12 | 56 | 68 |
| 14 | 0264070 | Selbstsichernde Mutter M12 | 28 | 34 |
| 15 | 1300132 | Spannblech L=2230 | 2 | |
| 15 | 1300136 | Spannblech L=2730 | | 2 |
| 16 | 630928714 | Schiene f/Material-Spritz Tuch, links | 1 | |
| 16 | 630928712 | Schiene f/Material-Spritz Tuch, rechts | 1 | |
| 16 | 630938638 | Schiene f/Material-Spritz Tuch, links | | 1 |
| 16 | 630938633 | Schiene f/Material-Spritz Tuch, rechts | | 1 |
| 17 | 1300131 | Spritz Tuch L=2230 | 2 | |
| 17 | 1300135 | Spritz Tuch L=2730 | | 2 |
| 18 | 630938545 | Aufhängung f/Material-Spritz Tuch | 4 | 4 |
| 19 | 690103295 | Schraube M16x260 8.8 | 16 | 16 |
| 20 | 0272290 | Facettenscheibe Ø16 | 32 | 32 |
| 21 | 0264090 | Selbstsichernde Mutter M16 | 16 | 16 |
| 22 | 0234790 | Schraube M8x40 8.8 | 18 | 22 |
| 23 | 0272250 | Facettenscheibe Ø8 | 36 | 44 |



| Pos. | Art.-Nr. | Bezeichnung | 4,5m | 5,5m |
|------|-----------|------------------------------------------------------------|-------|-------|
| 24 | 0264050 | Selbstsichernde Mutter M8 | 18 | 22 |
| 25 | 0235400 | Schraube M12x60 8,8 | 8 | 8 |
| 26 | 0382800 | U-Bügel M16x100x150x100 | 8 | 8 |
| 27 | 0264090 | Selbstsichernde Mutter M16 | 16 | 16 |
| 28 | 69512040K | Nagel Ø12,5 L=40 | 4 | 4 |
| 29 | 0431975 | Sicherungsring 30 x Ø3 | 4 | 4 |
| 30 | 690600020 | Buchse Ø60 L=20 | 4 (8) | 4 (8) |
| 31 | 7330021 | Druckscheibe, der Schweissung angepasst Ø82,5xØ61 L= 12 | 4 (8) | 4 (8) |

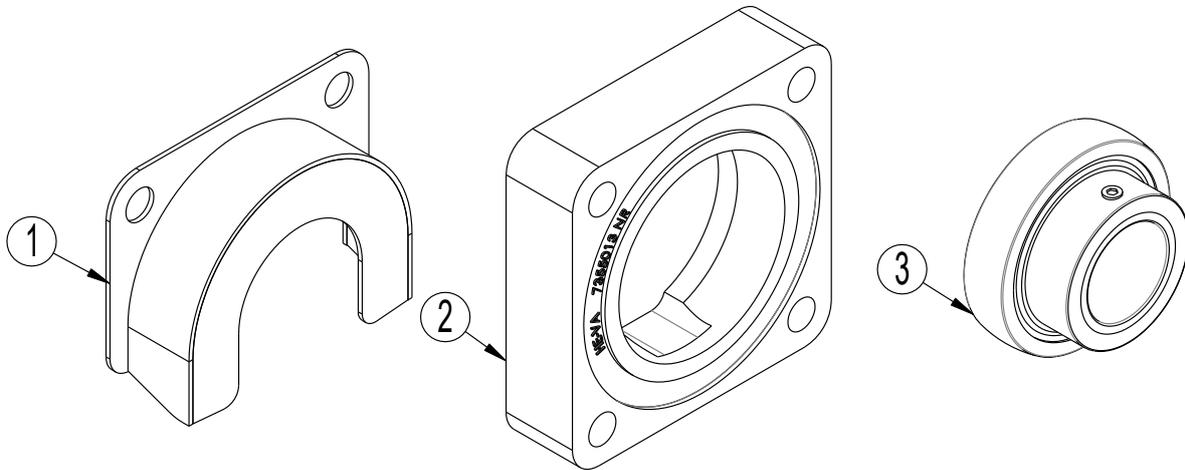
U-profil Walze



| Pos. | Art. Nr. | Beschreibung | 4,5m | 5,5m |
|------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|
| 1 | 7450030 | Einzelwalze U-Profil Ø600 L=2240 | 2 | |
| 1 | 7450031 | Einzelwalze U-Profil Ø600 L=2740 | | 2 |
| 4 | 0478972 | Lager HCF 312, 4 Lochs Flanschelager mit excentrischer Spannring, Stahlgegossene Haus | 4 | 4 |
| 5 | 0229250 | Schraube mit innensechskant M20x70 8.8 UH fzb DIN7991 | 16 | 16 |
| 6 | 0272310 | Facettenscheibe Ø20 | 16 | 16 |
| 7 | 0264110 | Selbstsichernde Mutter M20 | 16 | 16 |
| 8 | 690600020 | Buchse Ø60 L=20 | 4 | 4 |
| 9 | 7330021 | Druckscheibe, der Schweissung angepasst Ø82,5xØ61 L= 12 | 4 | 4 |



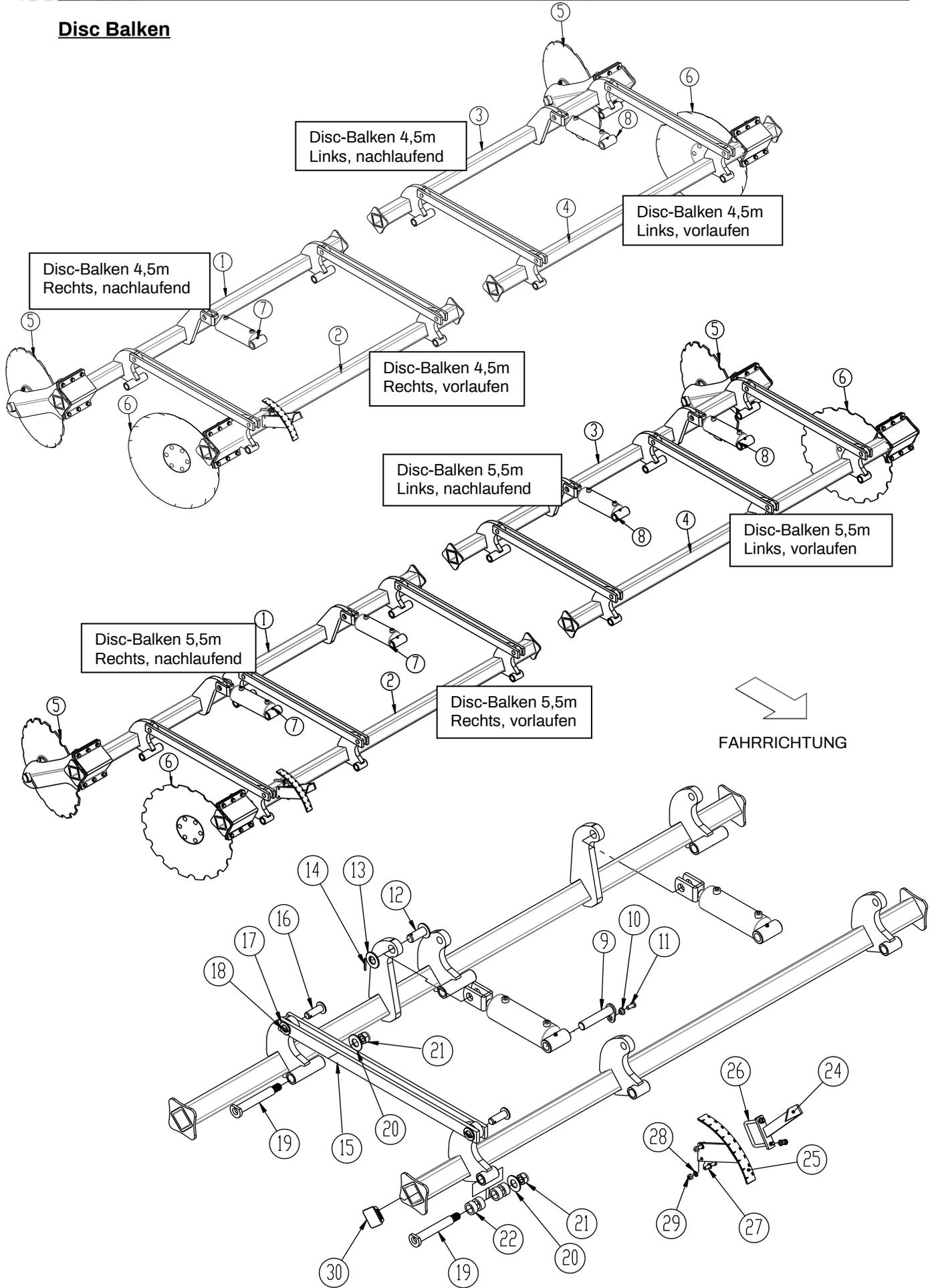
Gummigedämpfte und Lagerschutz
Zusatzausrüstung



| Pos. | Art. Nr. | Beschreibung | Anzahl pro Walze |
|------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| 1 | 7355054 | Schutzschild für Lager HCF 312, (Zusatzausstattung, nicht für Lager mit Gummipuffer verwenden) | 2 |
| 2 | 7355034 | Gehäuse mit Gummipuffer für Achse Ø 60 | 2 |
| 3 | 690140118 | Lager HC 312 R6 (d=60 D=130 B=33) | 2 |



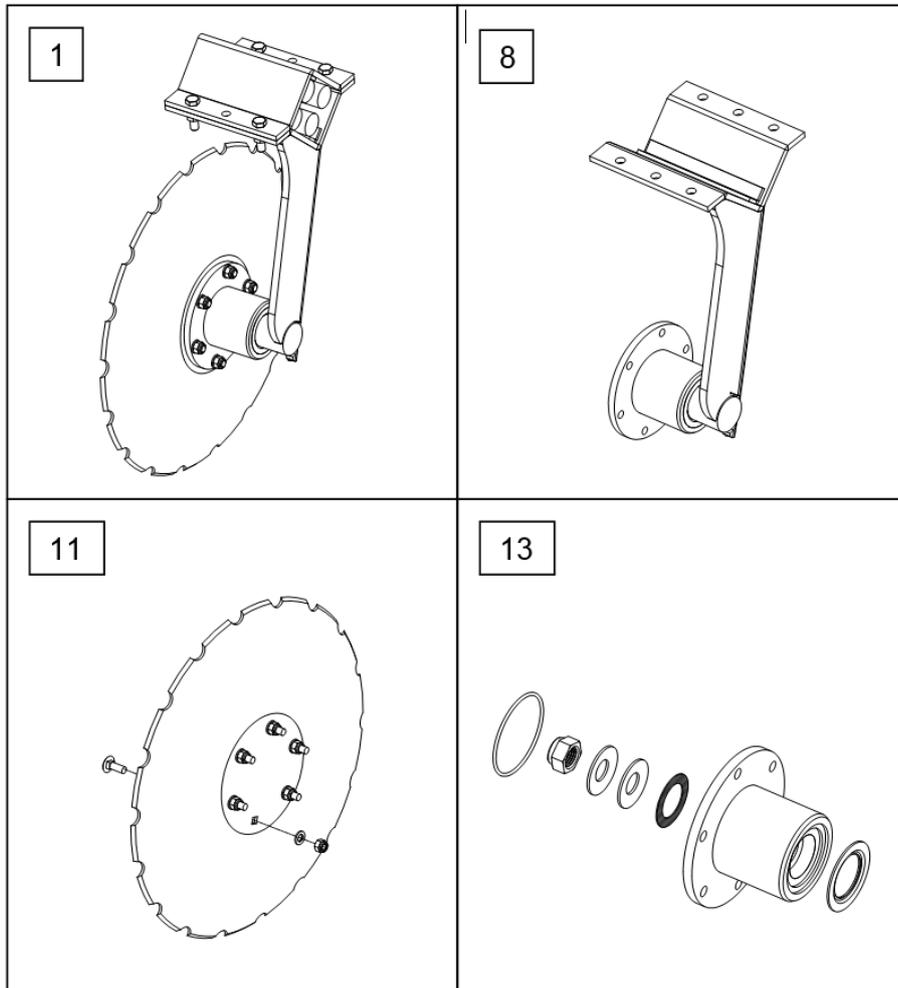
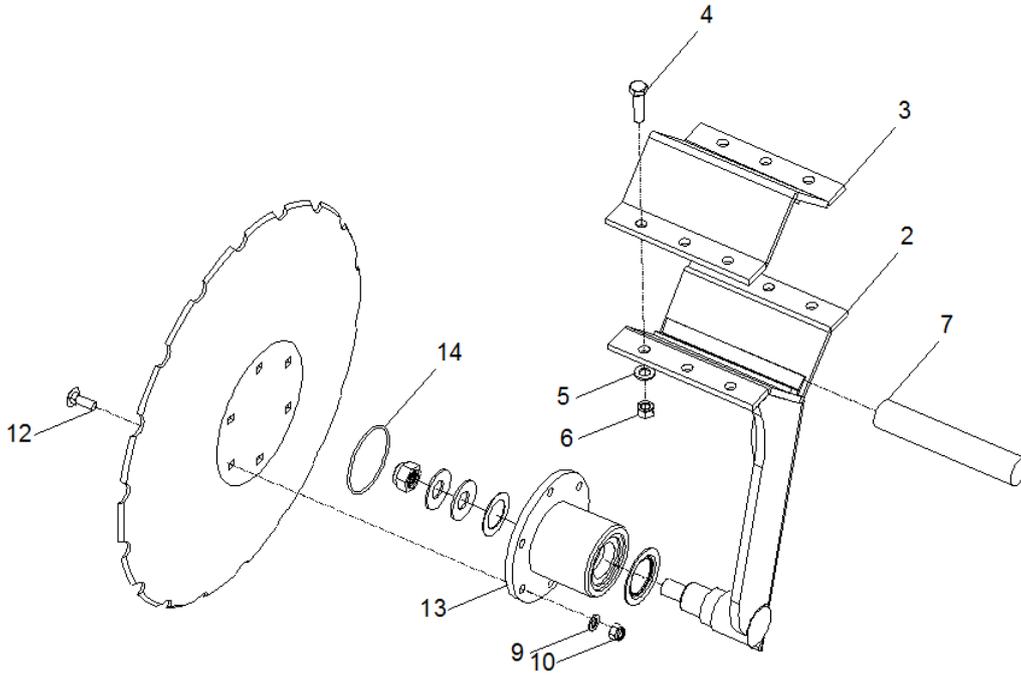
Disc Balken



| Pos. | Art. Nr. | Beschreibung | 4,5m | 5,5m |
|------|-----------|-------------------------------------------------|------|------|
| 1 | 1295204 | Discbalken hinten, rechts | 1 | |
| 1 | 1295198 | Discbalken hinten, rechts | | 1 |
| 2 | 1295203 | Discbalken vorne, rechts | 1 | |
| 2 | 1295199 | Discbalken vorne, rechts | | 1 |
| 3 | 1295155 | Discbalken hinten, links | 1 | |
| 3 | 1295201 | Discbalken hinten, links | | 1 |
| 4 | 1295157 | Discbalken vorn, links | 1 | |
| 4 | 1295200 | Discbalken vorn, links | | 1 |
| 5 | 1295395 | Komplett disc, links | 17 | 21 |
| 6 | 1295396 | Komplett disc, rechts | 17 | 21 |
| 7 | 690200640 | Zylinder 85/30x155 Ø30/fork (rechts) | 1 | 2 |
| 7a | 690200641 | Dichtungssatz 85/30 | | |
| 8 | 690200620 | Zylinder 80/30x155 Ø30/fork (links) | 1 | 2 |
| 8a | 690200621 | Dichtungssatz 80/30 | | |
| 9 | 69430145G | Nagel Ø30 L=145 | 2 | 4 |
| 10 | 630532600 | Buchse für nagel | 2 | 4 |
| 11 | 690101101 | Schraube M12x25 8.8 (mit Kleber) | 2 | 4 |
| 12 | 69530060F | Nagel Ø30 L=60 | 2 | 4 |
| 13 | 0272350 | Facettenscheibe Ø30 | 2 | 4 |
| 14 | 0371540 | Spændstift Ø6x50 DIN1481 | 2 | 4 |
| 15 | 631700140 | Parallelbarren | 8 | 12 |
| 16 | 69525061F | Nagel Ø25 L=58 | 8 | 12 |
| 17 | 0272340 | Facettenscheibe Ø27 | 8 | 12 |
| 18 | 690130132 | Spannstift Ø6x40 DIN1481 | 8 | 12 |
| 19 | 631700133 | Nagel, Ø30 L=174 | 8 | 12 |
| 20 | 0272350 | Facettenscheibe Ø30 | 8 | 12 |
| 21 | 0264110 | Selbstsichernde Mutter M20 DIN985 | 8 | 12 |
| 22 | 630949078 | Buchse für Anlenkung (lose, L=20) | 16 | 24 |
| -- | ---- | ---- | - | - |
| 24 | 1295391 | Anzeige Tiefenverstellung Disc-Roller | 1 | 1 |
| 25 | 630933260 | Skala Tiefenverstellung Disc-Roller | 1 | 1 |
| 25a | 698500018 | Skala 1-9 zur Übertragung der Tiefeneinstellung | 1 | 1 |
| 26 | 0382110 | U-Bügel M10 70x70x70 | 1 | 1 |
| 27 | 0235080 | Schraube M10x45mm, 8.8 | 2 | 2 |
| 28 | 0272260 | Facettenscheibe Ø10 | 6 | 6 |
| 29 | 0264060 | Selbstsichernde Mutter M10 | 4 | 4 |
| 30 | 0489610 | Plastpfropfen 70x70x5 | 8 | 8 |



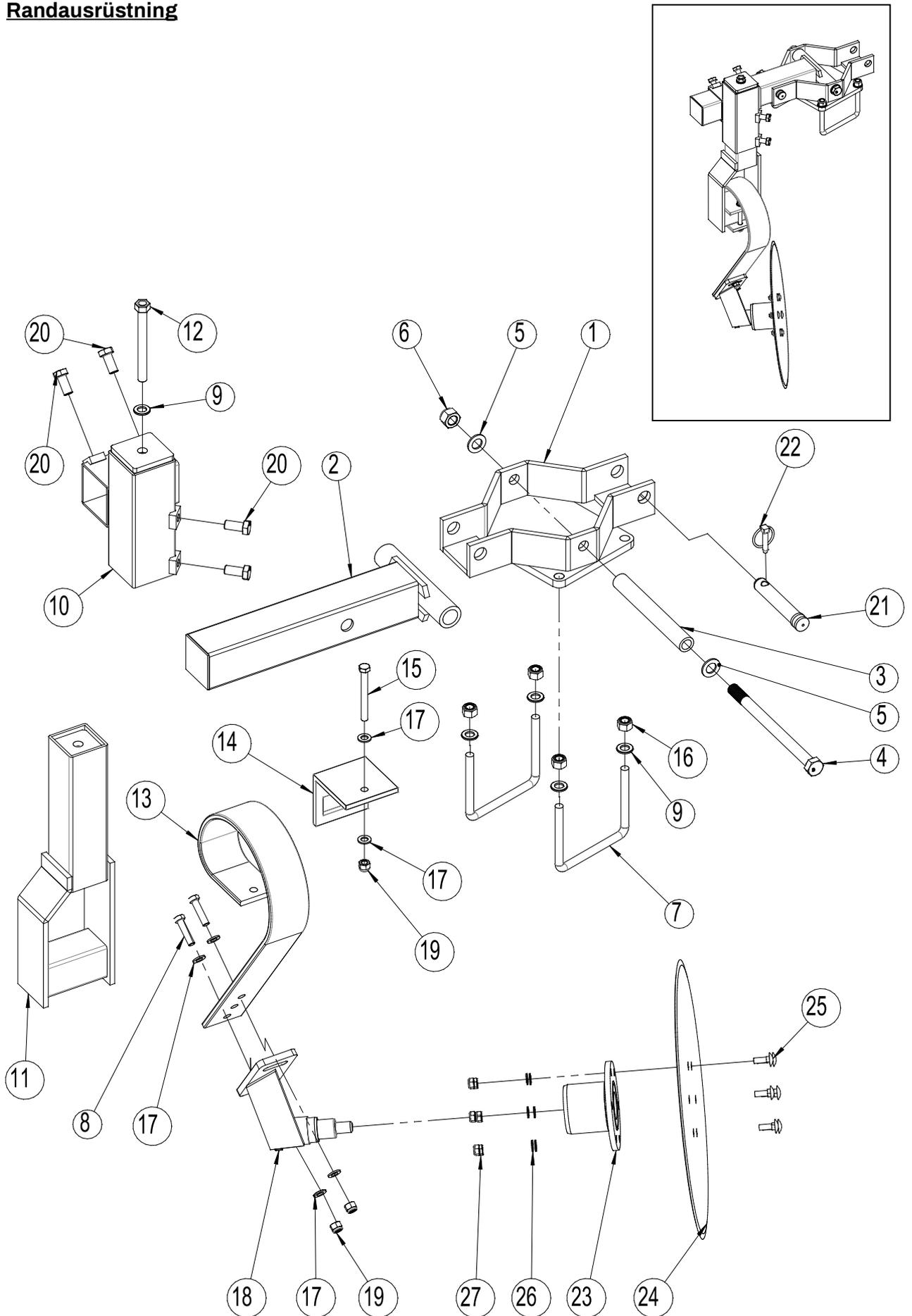
Disc



| Pos | Art. Nr. | Beschreibung | Pro. Disc-stilk |
|-----|-----------|--------------------------------------------------------|-----------------|
| 1 | 1295395 | Komplette Scheibe (links) | |
| 1 | 1295396 | Komplette Scheibe (rechts) | |
| 2 | 631700004 | Tragarm (links) | 1 |
| 2 | 631700020 | Tragarm (rechts) | 1 |
| 3 | 631700005 | Spannblech für Tragarm | 1 |
| 4 | 690103091 | Schraube M12x45 10.9 | 6 |
| 5 | 0272270 | Facettenscheibe Ø12 | 12 |
| 6 | 690113013 | Selbstsichernde Mutter M12 (ganzmetall) | 6 |
| 7 | 690210711 | GummirundschnurrØ40 L= 210 | 4 |
| 8 | 631700002 | Kompletter tragarm (links) | |
| 8 | 631700019 | Kompletter tragarm (rechts) | |
| 9 | 0272260 | Facettenscheibe Ø10 | 6 |
| 10 | 0264060 | Selbstsichernde Mutter M10 | 6 |
| 11 | 631700003 | Sabre disc, gezact Ø608 x 6,0 mit 6 Loch/ flach Zenter | 1 |
| 12 | 0248421 | Schraube M10 x 30 8.8 (Flachrundschaube) | 6 |
| 13 | 630949032 | Reparatursatz inkl. Nabe | |
| 14 | 0483735 | O-ring ø 82,0 x 3,0mm | |



Randausrüstung

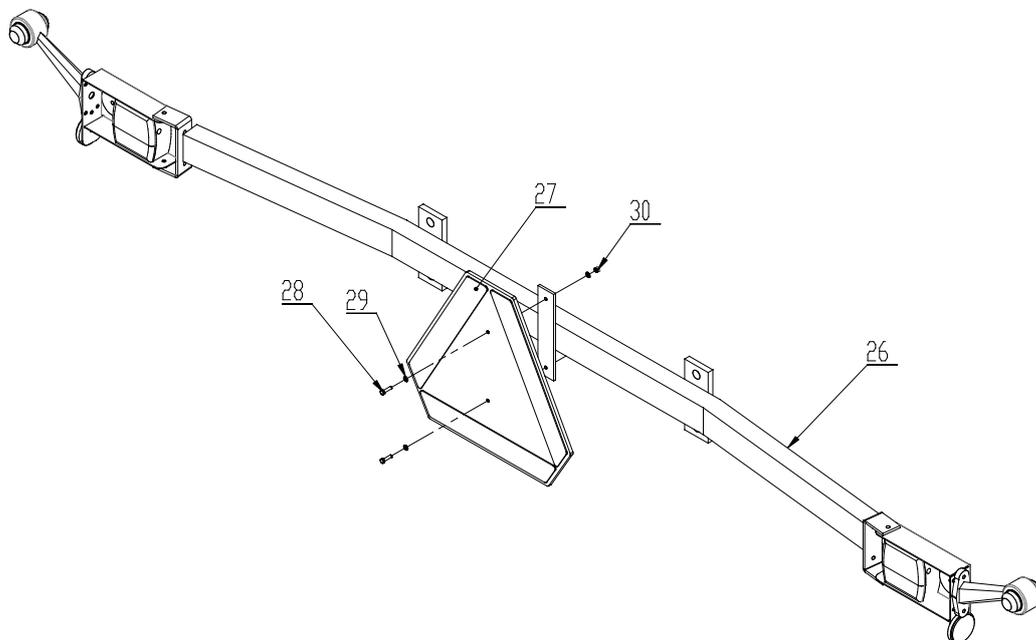
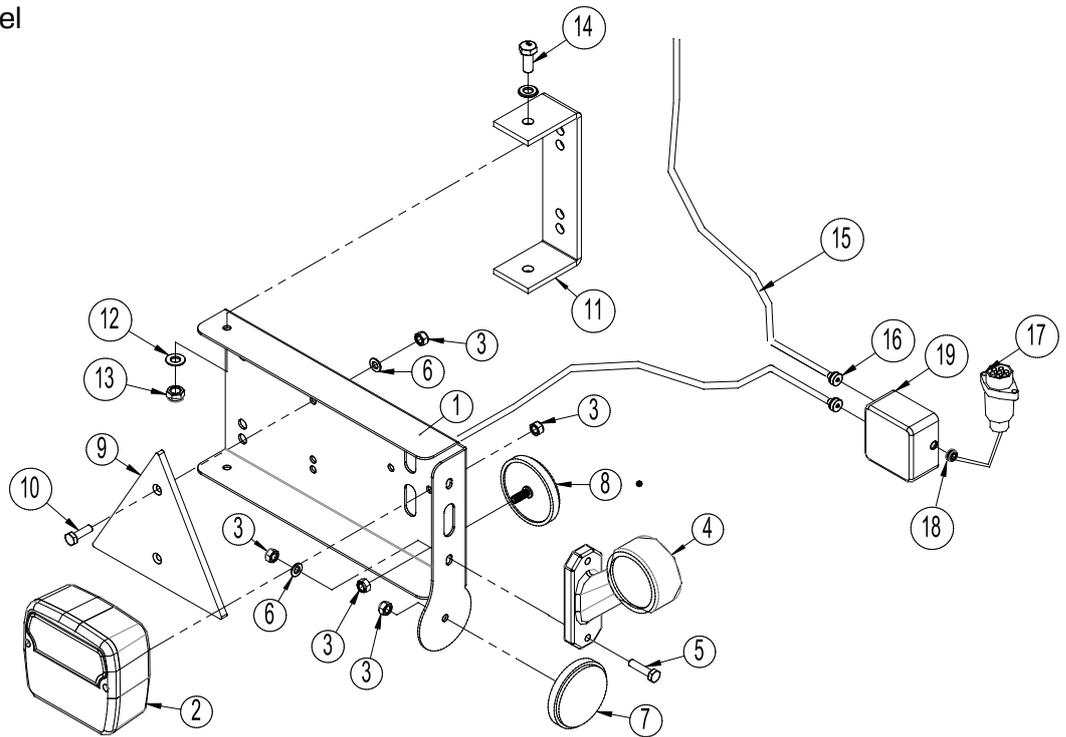


| Pos. | Art. Nr. | Beschreibung | 4,5m | 5,5 m |
|------|-----------|--------------------------------------------|------|-------|
| | 630943094 | Randausrüstung komplett mit 508 mm Scheibe | 1 | 1 |
| 1 | 630943088 | Halterung | 1 | 1 |
| 2 | 630943090 | Anbaurohr | 1 | 1 |
| 3 | 630943095 | BK- Rohrstück 30x5 L= 233 | 1 | 1 |
| 4 | 0236315 | Schraube M20x280 8.8 | 1 | 1 |
| 5 | 690117005 | Facettenscheibe Ø20 | 2 | 2 |
| 6 | 0264110 | Selbstsichernde Mutter M20 | 1 | 1 |
| 7 | 0382800 | U-Bügel M16x100x150x100 | 2 | 2 |
| 8 | 0272900 | Facettenscheibe Ø16 | 5 | 5 |
| 9 | 0264090 | Selbstsichernde Mutter M16 | 4 | 4 |
| 10 | 630943099 | Spindel Zinkenträger komplett | 1 | 1 |
| 11 | 630943102 | Samlet tandholder/spindel | 1 | 1 |
| 12 | 630943109 | Stellschraube | 1 | 1 |
| 13 | 0422145 | Springboard Zinke 80x10mm – lang | 1 | 1 |
| 14 | 0422390 | Halter für Spring-Board Zinke | 1 | 1 |
| 15 | 690103098 | Schraube M12x110 10.9 | 1 | 1 |
| 16 | 0272270 | Facettenscheibe Ø Ø12 | 6 | 6 |
| 17 | 0264070 | Selbstsichernde Mutter M12 | 3 | 3 |
| 18 | 630943080 | Halterung komplett | 1 | 1 |
| 19 | 0235380 | Schraube M12x50 8.8 | 2 | 2 |
| 20 | 690103124 | Schraube M16x35 8.8 sætbolt | 4 | 4 |
| 21 | 69528107J | Nagel ø28 L=107 | 1 | 1 |
| 22 | 695134004 | Klappsplint Ø10 | 1 | 1 |
| 23 | 630949032 | Nabe | 1 | 1 |
| 24 | 690153509 | Scheibe glatt, Ø 508x4,0mm | 1 | 1 |
| 25 | 0248421 | Flachrundschrabe M10x30 8.8 | 6 | 6 |
| 26 | 0272260 | Facettenscheibe Ø 10 | 6 | 6 |
| 27 | 0264060 | Selbstsichernde Mutter M10 | 6 | 6 |



Beleuchtung

Gezogenes Model



| Pos. | Art.-Nr. | Beschreibung | Antal |
|------|-----------|------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1 | 7357505 | Beleuchtungskasten (links) | 1 |
| | 7357508 | Beleuchtungskasten (rechts) | 1 |
| 2 | 7357504 | Schlußleuchte (komplett) | 2 |
| 3 | 0264030 | Selbstsichernde Mutter M5 | 16 |
| 4 | 7357507 | Begrenzungsleuchten (links) | 1 |
| | 7357509 | Begrenzungsleuchten (rechts) | 1 |
| 5 | 0234340 | Schraube M5x25 | 4 |
| 6 | 0272240 | Facettenscheibe Ø5 | 8 |
| 7 | 0656240 | Reflex (gelb) | 2 |
| 8 | 0656250 | Reflex (weis) | 2 |
| 9 | 0521030 | Reflex (rot) 125/145 | 2 |
| 10 | 0233860 | Schraube M5x20 | 4 |
| 11 | 7357516 | Beschlag f/Beleuchtungskasten | 2 |
| 12 | 0272240 | Facettenscheibe Ø6 | 16 |
| 13 | 0264040 | Selbstsichernde Mutter M6 | 8 |
| 14 | 0234330 | Schraube M6x20 | 4 |
| 15 | 690160080 | Kabel 5 x 1mm ² (geben Sie die Länge bei der Bestellung an) | |
| 16 | 7357545 | Rutaseal nippel M20 8-12mm Grau RAL7001 | 2 |
| 17 | 690160070 | Stecker sieben polig DIN 72 577-ISO 1724 | 1 |
| 18 | 7357546 | Gummidurchführung Nr. 38A Ø10/3 Swartz | 1 |
| 19 | 0520492 | Anschlußkasten 105x105x60 | 1 |
| | | | |
| 26 | 630835015 | Träger für Beleuchtung | 1 |
| 27 | 0521010 | Warndreieck | 1 |
| 28 | 0233860 | Schraube M5 x 20 | 1 |
| 29 | 0272230 | Facettenscheibe Ø5 | 2 |
| 30 | 0264030 | Selbstsichernde Mutter M5 | 4 |

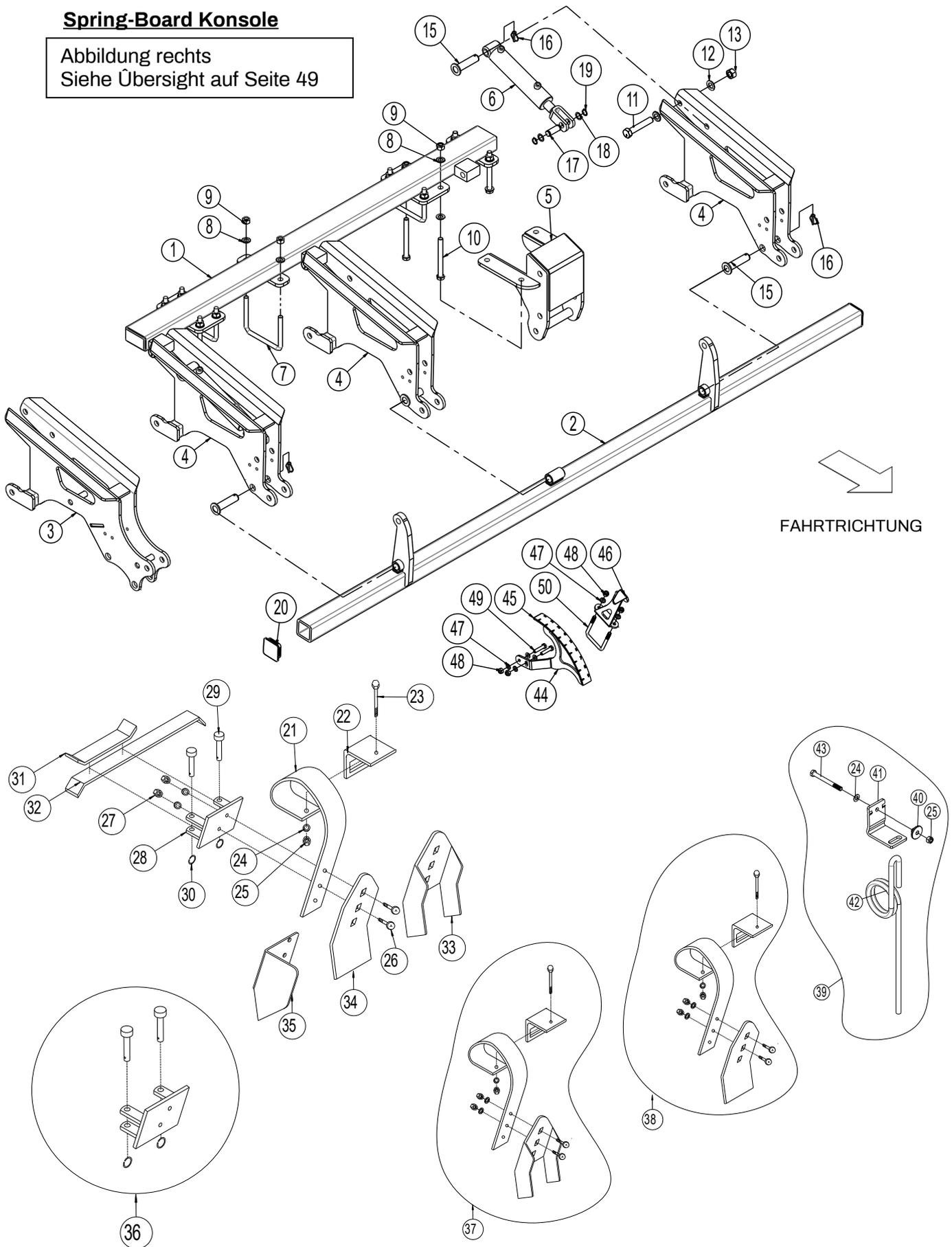
Bemerken Sie:

Anzahl Schlangen und Schlangenlängen können variieren, nach dem Maschinentyp, kontrollieren Sie deshalb Mass und Anzahl bevor Bestellung von Ersatzteilen.



Spring-Board Konsole

Abbildung rechts
Siehe Übersicht auf Seite 49



| Pos. | Art.-Nr. | Bezeichnung | 4,5m | 5,5m |
|------|-----------|---------------------------------------------------------|------|------|
| 1 | 1300000 | Montierungsbaum Spring-board, rechts | 1 | |
| 1 | 1300002 | Montierungsbaum Spring-board, links | 1 | |
| 1 | 630938611 | Montierungsbaum Spring-board, rechts | | 1 |
| 1 | 630938612 | Montierungsbaum Spring-board, links | | 1 |
| 2 | 1300004 | Spring-Board Balken, rechts | 1 | |
| 2 | 1300007 | Spring-Board Balken, links | 1 | |
| 2 | 630938615 | Spring-Board Balken, rechts | | 1 |
| 2 | 630938617 | Spring-Board Balken, links | | 1 |
| 3 | 1295164 | Spring-Board Horn für Tiefen-Räder <i>Før 1/11-2020</i> | 2 | 2 |
| 3 | 1295310 | Spring-Board Horn für Tiefen-Räder Fra 1/11-2020 | 2 | 2 |
| 4 | 1295202 | Spring-Board Horn <i>Før 1/11-2020</i> | 4(2) | 6(4) |
| 4 | 1295167 | Spring-Board Horn <i>Før 1/11-2020</i> | 4(2) | 6(4) |
| 4 | 1295313 | Spring-Board Horn Fra 1/11-2020 | 4(2) | 6(4) |
| 5 | 630916511 | Scheiben-Aufhängervorrichtung | 2 | 2 |
| 6 | 690200160 | zylinder 50/30x155 Ø20/Gabell | 4 | 4 |
| | 690200046 | Dichtungssatz 50/30 mm Laizhou | | |
| 7 | 0382800 | U-Bügel M16x100x150x100 | 4 | 8 |
| 8 | 0272290 | Facettenscheiben 16mm, fzb | 24 | 32 |
| 9 | 0264090 | Selbstsichernde Mutter M16 | 16 | 28 |
| 10 | 0235955 | Schraube M16x160mm, 8.8 fzb | 8 | 8 |
| 11 | 0238870 | Schraube M20x110 10.9 | 4 | 6 |
| 12 | 0272310 | Facettenscheiben Ø20 | 8 | 12 |
| 13 | 0264110 | Selbstsichernde Mutter M20 | 4 | 6 |
| 15 | 69525087F | Nagel Ø25 L=87 | 6 | 9 |
| 16 | 0378200 | Ringsplit, Ø4,5mm | 6 | 9 |
| 17 | 69520046D | Nagel Ø20 L=46 | 4 | 4 |
| 18 | 690115010 | Unterlegscheibe Ø20/Ø28x1,0 | 8 | 8 |
| 19 | 691372020 | Seegerring Ø 20 DIN 471, außen (A2) | 8 | 8 |
| 20 | 0489610 | Plastpfropf RHS for 70 x70 x5,0 | 4 | 4 |
| 21 | 0422145 | Spring-Board Zinke 80x10mm-lang | 18 | 22 |
| 22 | 0422390 | Zinkenträger, Balken 70x70 | 18 | 22 |
| 23 | 690103098 | Schraube M12x110 10.9 | 18 | 22 |
| 24 | 0272270 | Facettenscheiben Ø12 | 36 | 44 |
| 25 | 0264070 | Selbstsichernde Mutter M12 | 18 | 22 |
| 26 | 0248670 | Flachrundschrabe M12x45 | 36 | 44 |
| 27 | 0264070 | Selbstsichernde Mutter M12 | 36 | 44 |
| 28 | 633055500 | Zinkenträger f/Quersicherungssystem | 18 | 22 |
| 29 | 69512040K | Nagel Ø12,5 L=40 | 36 | 44 |



| Pos. | Art.-Nr. | Bezeichnung | 4,5m | 5,5m |
|------|-----------|--------------------------------------------------------|------|------|
| 30 | 0431975 | Sicherungsring, Ø30x3 | 36 | 44 |
| 31 | 633055700 | Verschlussrohr (kurz) f/Quersicherungssystem | 4 | 4 |
| 32 | 633055710 | Verschlussrohr (lang) f/Quersicherungssystem | 16 | 20 |
| 33 | 633052150 | Krustenbrecher-Spitz, einsschl. Schraube | 18 | 22 |
| 34 | 633052100 | Spring-Board Zahn-Spitz flach | 18 | 22 |
| 35 | 633052250 | Kantenausrüstung (V) f/Spring-Board | 1 | 1 |
| 35 | 633052255 | Kantenausrüstung (H) f/Spring-Board | 1 | 1 |
| 36 | 633055510 | Zinkenträger f/Quersicherungssystem (komplett) | | |
| 37 | 633052025 | Spring-Board Zinke, (komplett) | | |
| 38 | 633052000 | Spring-Board Zinke, (komplett) | | |
| 39 | 633055615 | Langfingerzinke Ø16 H=515mm (komplet) | | |
| 40 | 7355063 | Konusförmige Unterlegscheibe für Langfingerzinken Ø 16 | 18 | 22 |
| 41 | 633055612 | Halter Ø16 | 18 | 22 |
| 42 | 633055614 | Langfingerzinke Ø16 H=515 Checkmaß 361 | 18 | 22 |
| 43 | 0235485 | Schraube M12x120 10.9 | 18 | 22 |
| 44 | 1295435 | Halter für Tiefenkontrolle | 1 | 1 |
| 45 | 698500018 | Übertrager 1-9 Skala für Tiefenkontrolle | 1 | 1 |
| 46 | 1295440 | Zeiger f/Tiefenkontrolle | 1 | 1 |
| 47 | 0272260 | Facetskive 10mm DIN 125B | 6 | 6 |
| 48 | 0264060 | Selbstsichernde Mutter M10 DIN 985 | 4 | 4 |
| 49 | 0235080 | Schraube M10x45 8.8 | 2 | 2 |
| 50 | 0382110 | U-Bügel M10x70x70x70 | 1 | 1 |



Übersicht über Horn

Abbildung: 4,5 m mit Vorbereitung für Stützräder.
 Geräte ohne Stützräder: 4
 Anlenkstege, Pos. 4

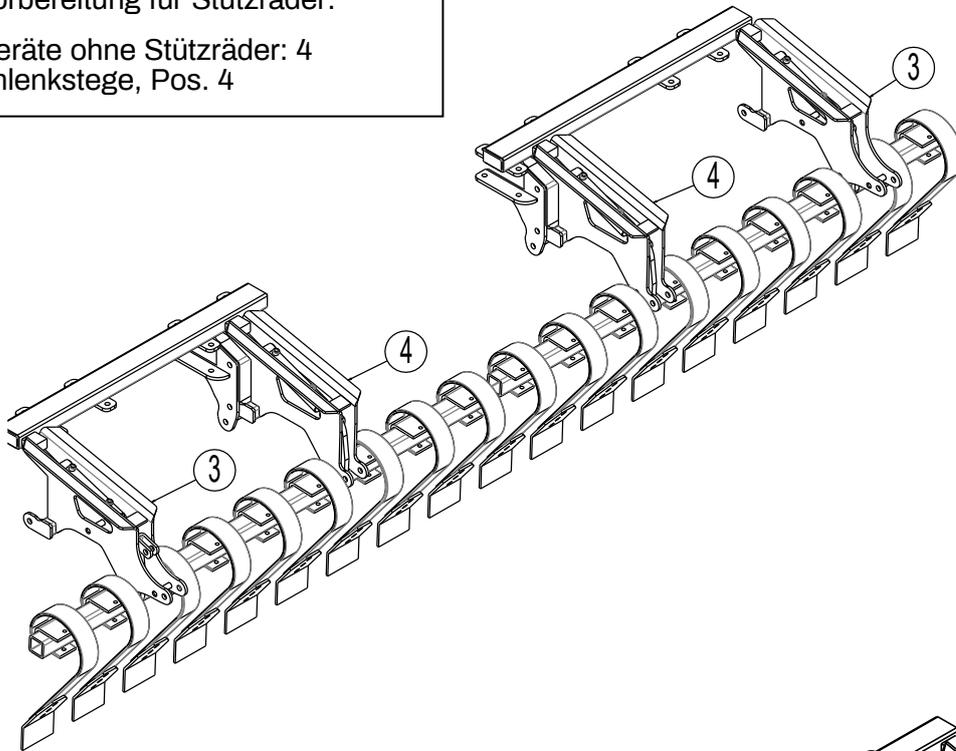
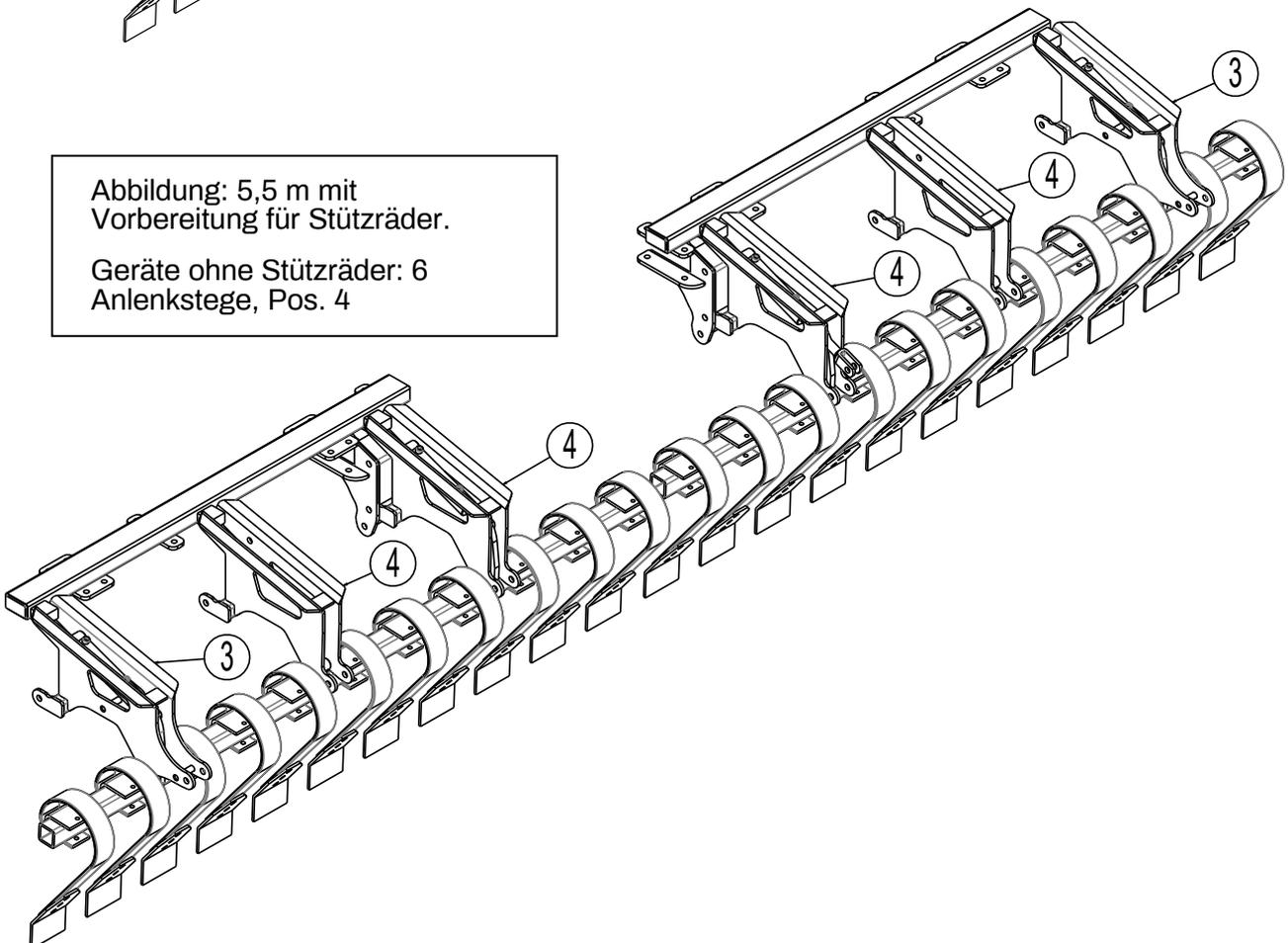
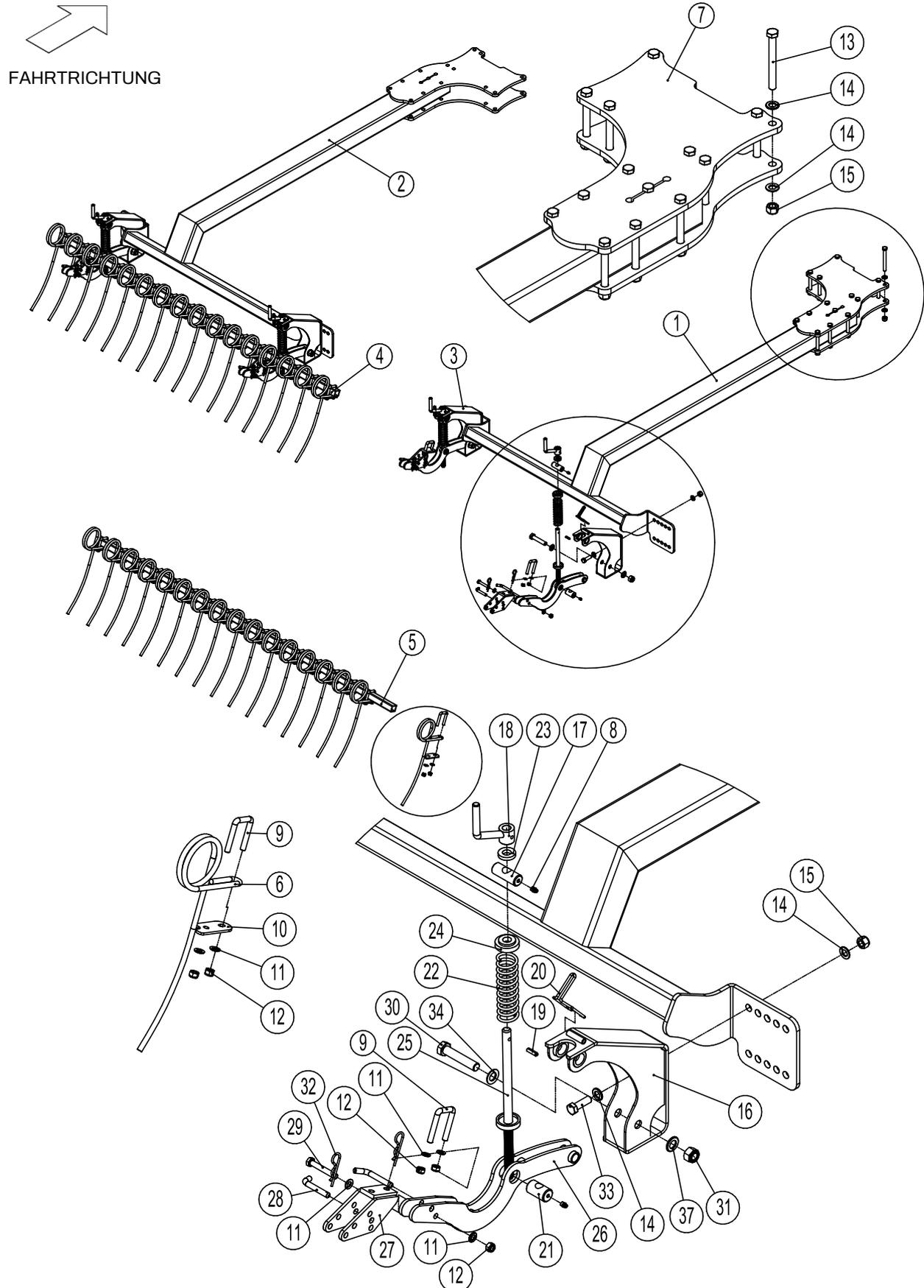


Abbildung: 5,5 m mit Vorbereitung für Stützräder.
 Geräte ohne Stützräder: 6
 Anlenkstege, Pos. 4



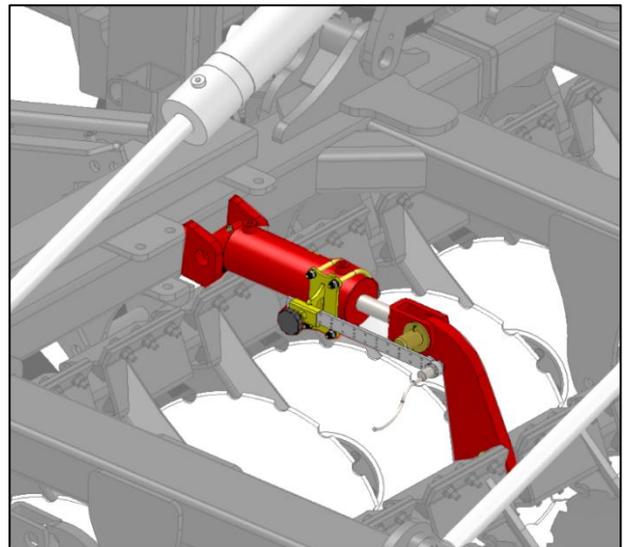
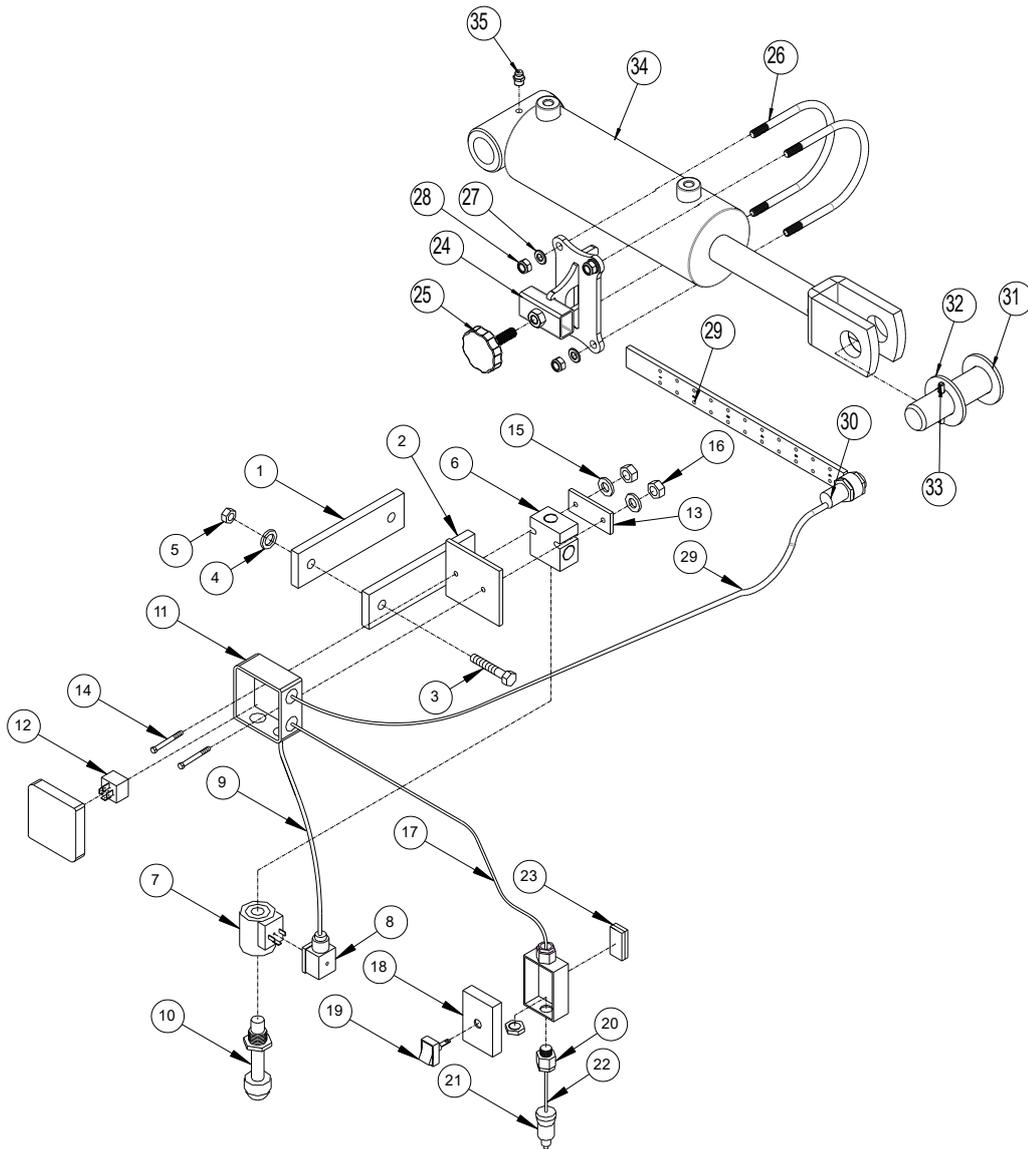
Striegel (Zusatzausrüstung)



| Pos. | Art.-Nr. | Bezeichnung | 4,5m | 5,5m |
|------|-----------|-----------------------------------------|------|------|
| 1 | 1295220 | Arm für Strigle, rechts | 1 | 1 |
| 2 | 1295222 | Arm für Strigle, links | 1 | 1 |
| 3 | 1140969 | Komplett Halter für Balken | 4 | 4 |
| 4 | 1300158 | Balken 40x40x5 L=2230, left | 1 | - |
| 4 | 1295622 | Balken 40x40x5 L=2730, left | - | 1 |
| 5 | 1300147 | Balken 40x40x5 L=2390, right | 1 | - |
| 5 | 1295621 | Balken 40x40x5 L=2890, right | - | 1 |
| 6 | 0426125 | Zinken Ø12 | 33 | 39 |
| 7 | 1300336 | Plate zur befestigung des Arm am Rahmen | 4 | 4 |
| 8 | 0432500 | Schmiernippel M8 | 4 | 4 |
| 9 | 690110050 | U-Bügel M12 40x40x40 | 37 | 43 |
| 10 | 1012521 | Montage Plate für Zinken | 33 | 39 |
| 11 | 0272270 | Facettenscheibe Ø12 DIN 125B fzb | 78 | 90 |
| 12 | 0264070 | Låsemøtrik M12, DIN 985 | 82 | 94 |
| 13 | 0235955 | Schraube M16x160 8.8 fzb | 28 | 28 |
| 14 | 0272290 | Facettenscheibe Ø16 DIN125B | 72 | 72 |
| 15 | 0264090 | Selbstsichernde Mutter M16 | 36 | 36 |
| 16 | 1140966 | Konsole für der Balken Halter | 4 | 4 |
| 17 | 1011470 | Lager für Spindel | 4 | 4 |
| 18 | 1036260 | Griff | 4 | 4 |
| 19 | 0371660 | Spannstift Ø8x30 mm | 4 | 4 |
| 20 | 0431980 | Bügel für sperren der Griff Ø5, fzb | 4 | 4 |
| 21 | 1012300 | Mutter für Gewindestange | 4 | 4 |
| 22 | 0431250 | Druckfedern Ø6x44x180x12v | 4 | 4 |
| 23 | 1011410 | Stopring | 4 | 4 |
| 24 | 1170460 | Scheibe für Spindel | 4 | 4 |
| 25 | 1170467 | Spindel für verstellung der Balken | 4 | 4 |
| 26 | 1170468 | Tragarm für Nachlaufstriegel | 4 | 4 |
| 27 | 1170469 | Verstellung Nachlaufstriegel | 4 | 4 |
| 28 | 1170478 | Nagel Ø12 | 8 | 8 |
| 29 | 0235440 | Schraube M12x80 8.8 fzb | 4 | 4 |
| 30 | 0236190 | Schraube M20x100 8.8 fzb | 4 | 4 |
| 31 | 0264110 | Selbstsichernde Mutter M20 | 4 | 4 |
| 32 | 0377400 | Federsplint, ø4mm | 8 | 8 |
| 33 | 690103197 | Schraube M16x50 8.8 | 8 | 8 |
| 34 | 0272310 | Facettenscheibe Ø20 DIN125B | 4 | 4 |



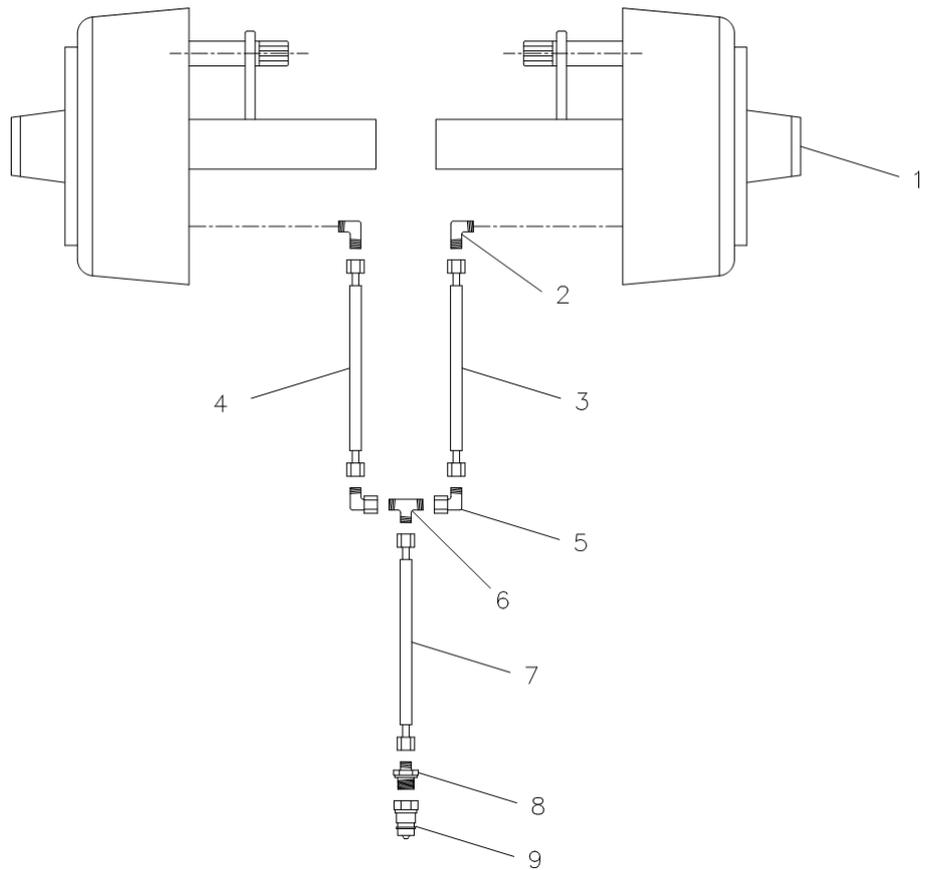
EI-Tiefenanschlag für Scheiben



| Pos. | Art.-Nr. | Bezeichnung | Antal |
|------|-----------|-----------------------------------------------------|-------|
| 1 | 630932034 | Spannblech f/el-Tiefenanschlag | 1 |
| 2 | 630932035 | Halter f/Anschlusskasten auf el-Tiefenanschlag | 1 |
| 3 | 0235400 | Schraube M12x60 8.8 | 2 |
| 4 | 0272270 | Facettenscheibe Ø12 | 2 |
| 5 | 0264070 | Selbstsichernde Mutter M12 DIN985 | 2 |
| 6 | 0442763 | Ventilblock 4B 10/2 1/2" | 1 |
| 7 | 0442764 | Magnetspule 12VDC 20W | 1 |
| 8 | 690209030 | Stecker f/Magnetventil DIN 43650 | 1 |
| 9 | 0525060 | Kabel 2x0,75 mm ² L = 0,32m | 1 |
| 10 | 0442762 | Ventilpatron 10 NO (57 ltr) | 1 |
| 11 | 0520490 | Anschlusskasten 80x80x50 (weiss) | 1 |
| 12 | 0527120 | Relais 12V/30A | 1 |
| 13 | 630941061 | Spannblech f/Ventilblok | 1 |
| 14 | 0234400 | Schraube M6x60 8.8 | 2 |
| 15 | 0272240 | Facettenscheibe Ø6 | 2 |
| 16 | 0264040 | Selbstsichernde Mutter M6 DIN985 | 2 |
| 17 | 0525060 | Kabel 2x0,75 mm ² L = 4,5m | 1 |
| 18 | 690209486 | Anschlusskasten 72x50x41 | 1 |
| 19 | 0527135 | Schalter 0-1 (rote Sprungbrett) Ø12 Lochmontierung. | 1 |
| 20 | 690209475 | Anschlussstück PG11 m/Mutter | 2 |
| 21 | 0442766 | Stecker 2 pol +/- 12V | 1 |
| 22 | 0525060 | Kabel 2x0,75 mm ² L = 1,0m | 1 |
| 23 | 690210720 | Velcroband L=65 mm | 1 |
| 24 | 1300085 | Halter f/skala/induktiver Sensor | 1 |
| 25 | 0489103 | Rändelschraube (Handkreuz) M10x30 | 1 |
| 26 | 690110001 | U-Bügel M8 Ø92 | 2 |
| 27 | 0272250 | Facettenscheibe Ø8 | 4 |
| 28 | 0264050 | Selbstsichernde Mutter M8 | 4 |
| 29 | 1115480 | Skala | 1 |
| 30 | 0442768 | Induktiver Sensor M18 (einschl. Kabel) | 1 |
| 31 | 69530056F | Nagel Ø30 L=56 | 1 |
| 32 | 0272350 | Facettenscheibe Ø30 | 2 |
| 33 | 0371540 | Spannstift ø6x50mm, fzb DIN1481 | 4 |
| 34 | 690200620 | Zylinder 80/30x155mm Gabel/ø30 | 2 |
| 34a | 690200621 | Dichtungssatz 80/30 | |
| 35 | 0432510 | Schmiernippel, gerade H1 M8x1,25 | 1 |



Hydraulisk bremsler



| Pos. | Art.-Nr. | Bezeichnung | 4,5 m | 5,5 m |
|------|-----------|------------------------------------|-------|-------|
| 1 | | Siehe die Seiten mit Rädern | 2 | 2 |
| 2 | 690203106 | Fitting, Schräg 12-3/8" BSP | 2 | 2 |
| 3 | 690201020 | Hydraulikschlange 1625 mm ¼" st/st | 1 | 1 |
| 4 | 690201020 | Hydraulikschlange 1625 mm ¼" st/st | 1 | 1 |
| 5 | 0446678 | Fitting, vinkel 10mm | 2 | 2 |
| 6 | 690203015 | Angeschluss T10 | 1 | 1 |
| 7 | 690201012 | Hydraulikschlange 6000mm ¼" st/st | 1 | 1 |
| 8 | 690203003 | Fitting, gerade 10-1/2" BSP | 2 | 2 |
| 9 | 690203001 | Schnellkupplung, han E402 ½" | 2 | 2 |

Bemerkungen Sie:

Anzahl Schlangen und Schlangenlängen können variieren, nach dem Maschinentyp, kontrollieren Sie deshalb Mass und Anzahl bevor Bestellung von Ersatzteilen.



| Pos. | Art.-Nr. | Bezeichnung | Mit Nylonleitung für Membranzylinder | Mit Gummischlauch für Membranzylinder |
|------|-----------|-----------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 1 | 690190001 | Membranzylinder 16" | 2 | 2 |
| 2 | 690190070 | Schlauch-Fitting M16x1,5 m/ Ø12 Fitting | 0 | 2 |
| 3 | 690190005 | Test-Fitting, gerade M16x1,5 | 2 | 2 |
| 4 | 690208102 | Bonded seal PP 45-12 | 1 | 3 |
| 5 | 690190010 | Montiersatz, kurze Gabel | 2 | 2 |
| 6 | 690202930 | Fitting, gerade M16x1,5, Ø15 Schlange | 2 | 0 |
| 7 | 690190015 | Relaisventil M22x1,5 | 1 | 1 |
| 8 | 690202941 | Fitting, gerade M22x1,5, Ø15 Schlange | 6 | 4 |
| 9 | 690202940 | Fitting, gerade M22x1,5, Ø10 Schlange | 2 | 2 |
| 10 | 690190080 | Nylonrohr Ø10x1mm | 1 | 1 |
| 11 | 690190085 | Nylonrohr Ø15x1,5mm | 4 | 2 |
| 12 | 690190105 | Schlange Ø14,5x5mm | 2 | 4 |
| 13 | 690190073 | Schlange Fitting M22x1,5, m/Ø12 Fitting | 4 | 6 |
| 14 | 690190090 | Stützbusche f/Rohr Ø10x1,5mm | 2 | 2 |
| 15 | 690190095 | Stützbusche f/Rohr Ø15x1,5mm | 8 | 4 |
| 16 | 690190020 | Bremsekraftregler M22x1,5 | 1 | 1 |
| 17 | 690190025 | Anhängerbremssventil M22x1,5 | 1 | 1 |
| 18 | 690190026 | Propfen | 2 | 2 |
| 19 | 690190035 | Entlastungsventil | 1 | 1 |
| 20 | 690203420 | Fitting, gerade M16x1,5+M22x1,5 | 1 | 1 |
| 21 | 690190040 | Filter M22x1,5 | 2 | 2 |
| 22 | 690190045 | Schlauchkupplung M22x1,5 (rot) | 1 | 1 |
| 23 | 690190046 | Schlauchkupplung M22x1,5 (gelb) | 1 | 1 |
| 24 | 690190030 | V-Fitting M22x1,5 | 1 | 1 |
| 25 | 690190050 | Druckluftbehälter 40ltr | 1 | 1 |
| 26 | 690190051 | Drainingsventil | 1 | 1 |
| 27 | 690190052 | Aufhängervorrichtung | 2 | 2 |
| 28 | 690190060 | Druckring M22x1,5 | 15 | 15 |
| 29 | 690190065 | O-ring M22x1,5 | 15 | 15 |
| 30 | 690109305 | Rohrschappel 15-24 mm | 4 | 8 |

Hinweis:

Überprüfen Sie vor der Ersatzteilbestellung für alle Schläuche die Artikelnummer und Abmessungen

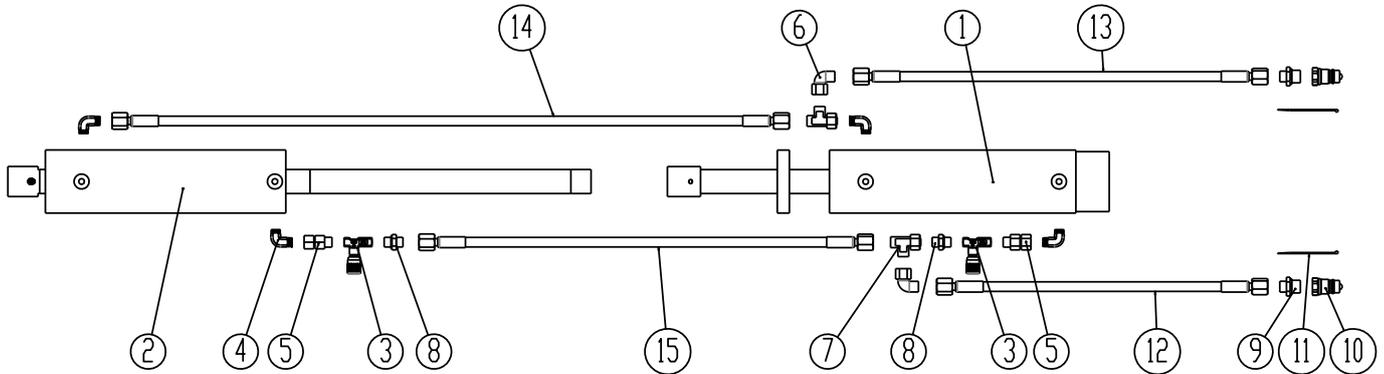


Hydraulische

Hinweis:

Überprüfen Sie vor der Ersatzteilbestellung für alle Schläuche die Artikelnummer und Abmessungen

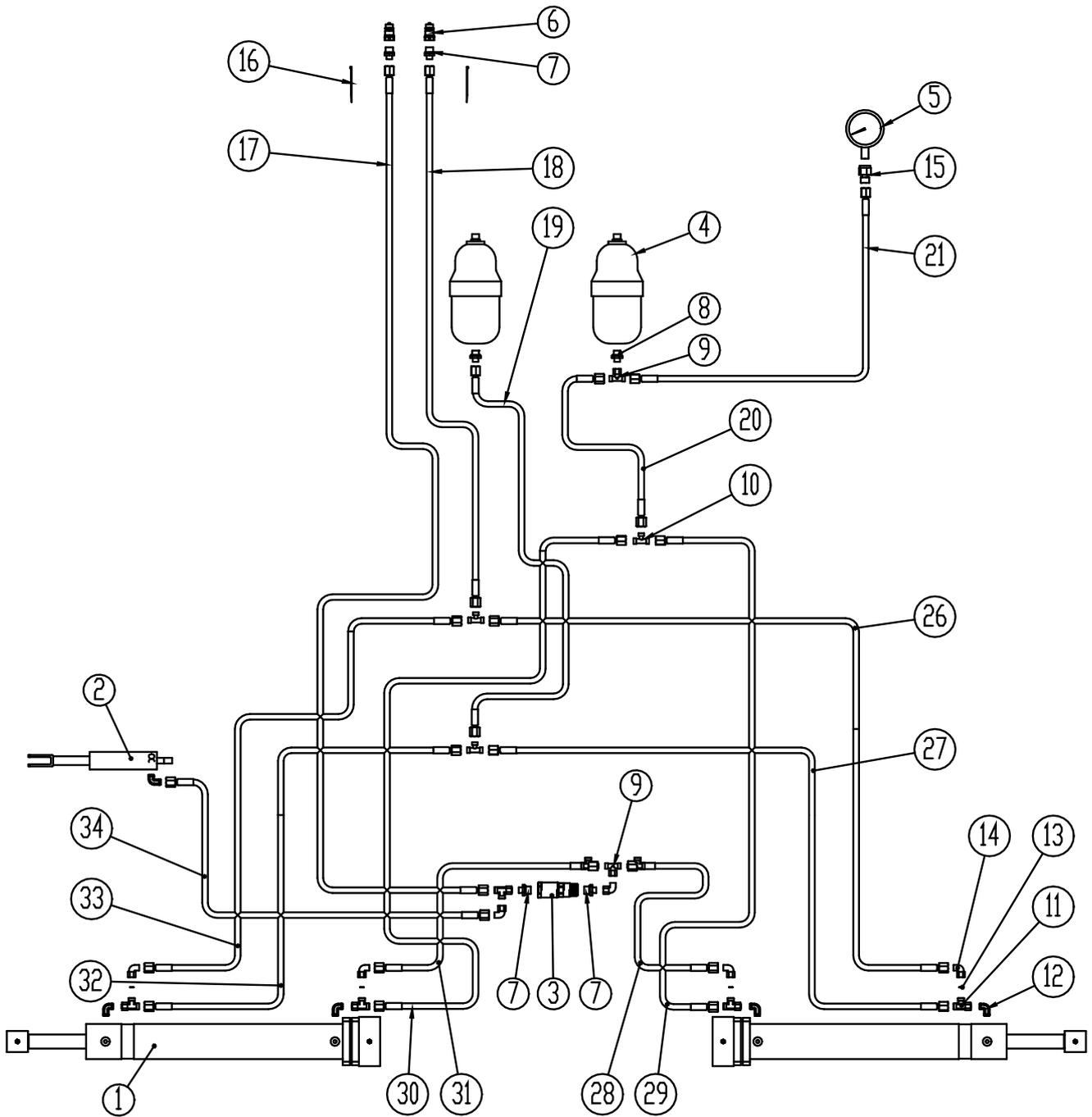
Drawbar and wheelframe



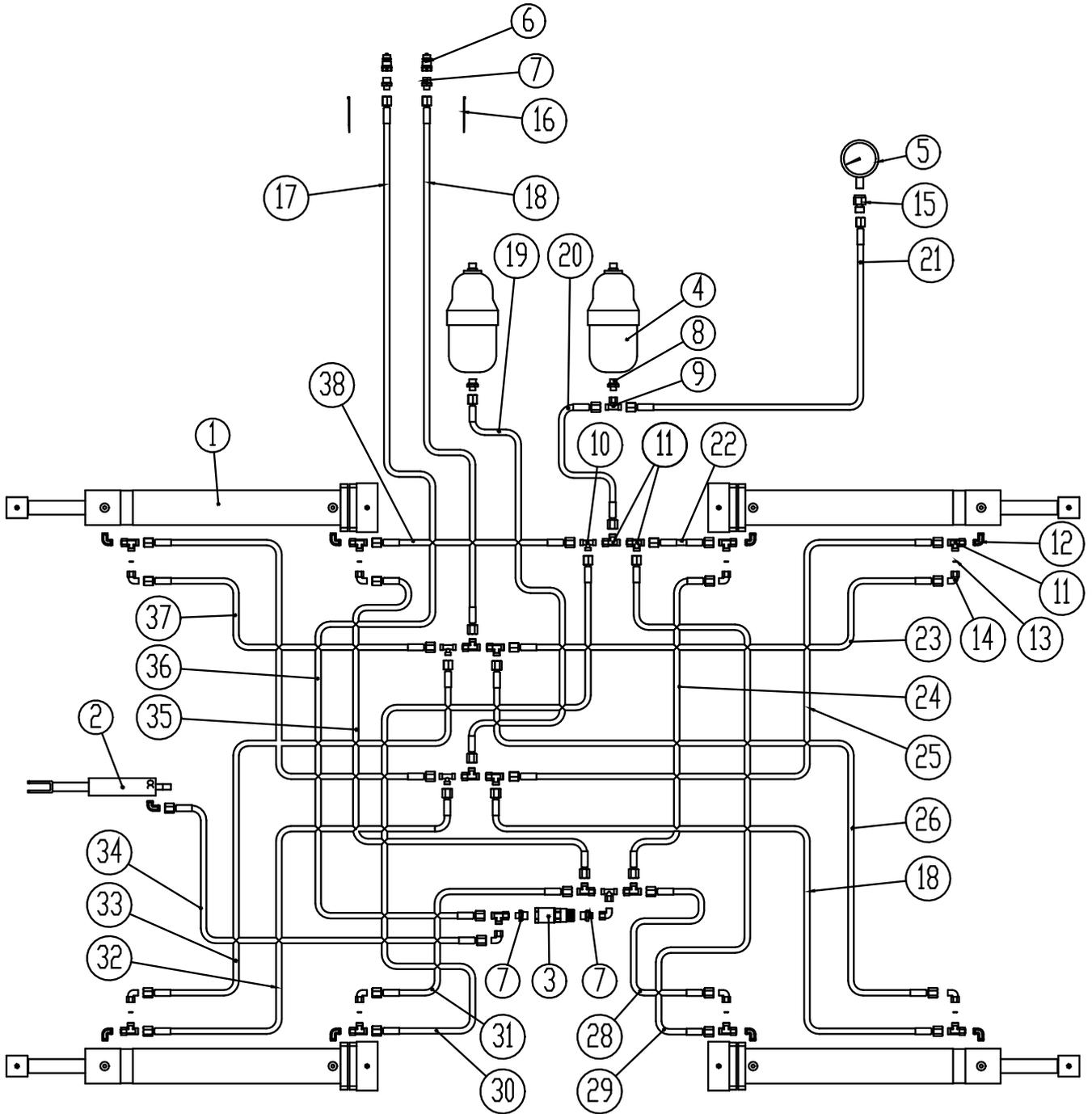
| Pos. | Varenummer | Betegnelse | Antal |
|------|------------|-------------------------------------------------------|-------|
| 1 | 0463302 | Zylinder 100/40x280 Ø35/Ø32 | 1 |
| | 0463372 | Dictungssats 100/40 | |
| 1 | 7345041 | Zylinder 100/40 x 280/50 "in-line cylinder" | 1 |
| | 690200296 | Dictungssats 100/40 (Laizhou) | |
| 2 | 7345095 | Zylinder for transport wheels 100/40x285 Ø40,5/Ø40,25 | 1 |
| | 690200296 | Dictungssats 100/40 (Laizhou) | |
| 3 | 690207130 | Drosselventil, einstellbar 3/8" | 2 |
| 4 | 690203106 | Fitting, Winkel 12-3/8" BSP | 4 |
| 5 | 690203130 | Fitting gerade verstellbar 12 m/O-ring | 2 |
| 6 | 690203112 | Fitting Winkel Ø12 | 2 |
| 7 | 690203017 | Fitting T12 L Vormontiert mit Dichtring | 2 |
| 8 | 0446754 | Fitting Ø12 x 3/8" | 2 |
| 9 | 690203103 | Fitting gerade, Ø12 x 1/2" BSP | 2 |
| 10 | 690203001 | Schnellkupplung, 1/2", Stecker | 2 |
| 11 | | Kabel binder | 2 |
| 12 | 690201232 | Hydraulikschlauch 3/8" st/st L= 3520 mm | 1 |
| 13 | 690201234 | Hydraulikschlauch 3/8" st/st L= 3800 mm | 1 |
| 14 | 690201228 | Hydraulikschlauch 3/8" st/st L= 2300 mm | 1 |
| 15 | 690201202 | Hydraulikschlauch 3/8" st/st L= 2025 mm | 1 |



Klappung 4,5m



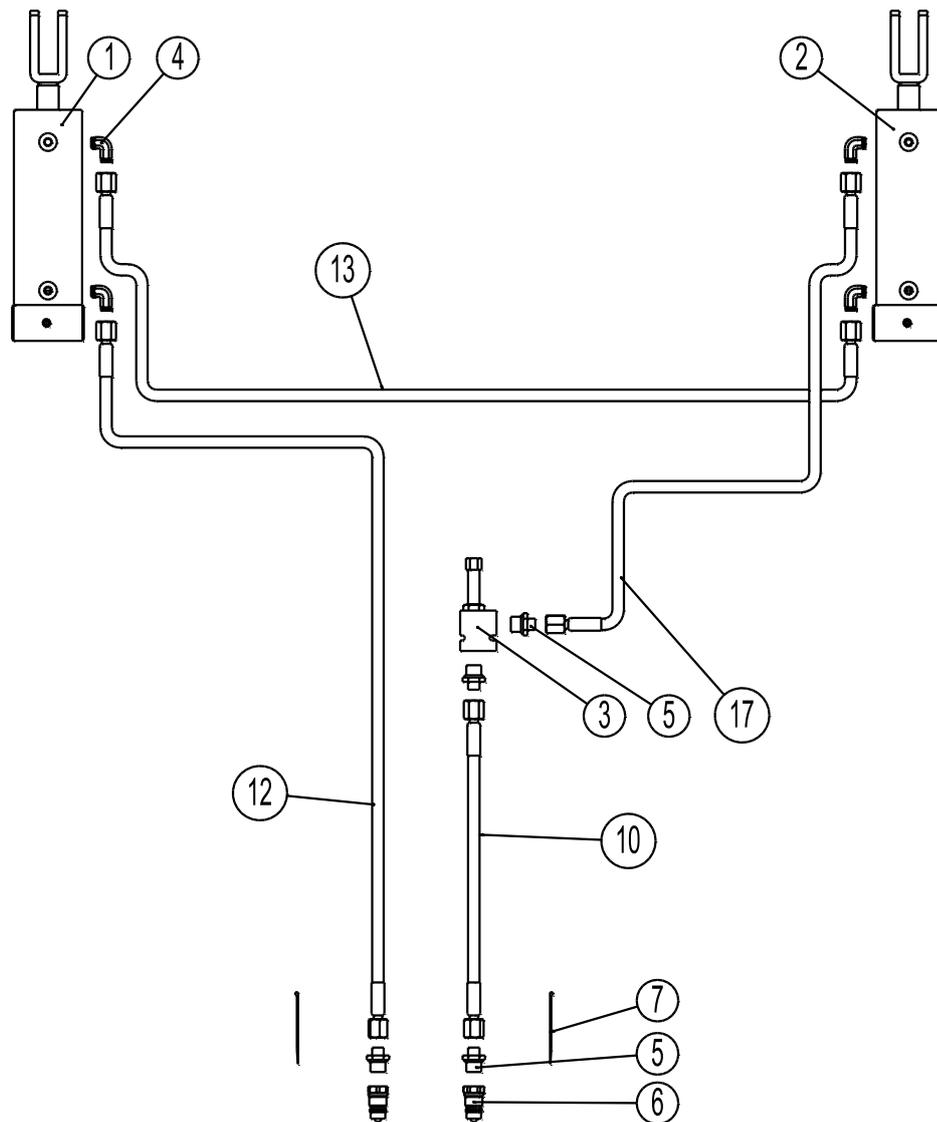
Klappung 5,5 m



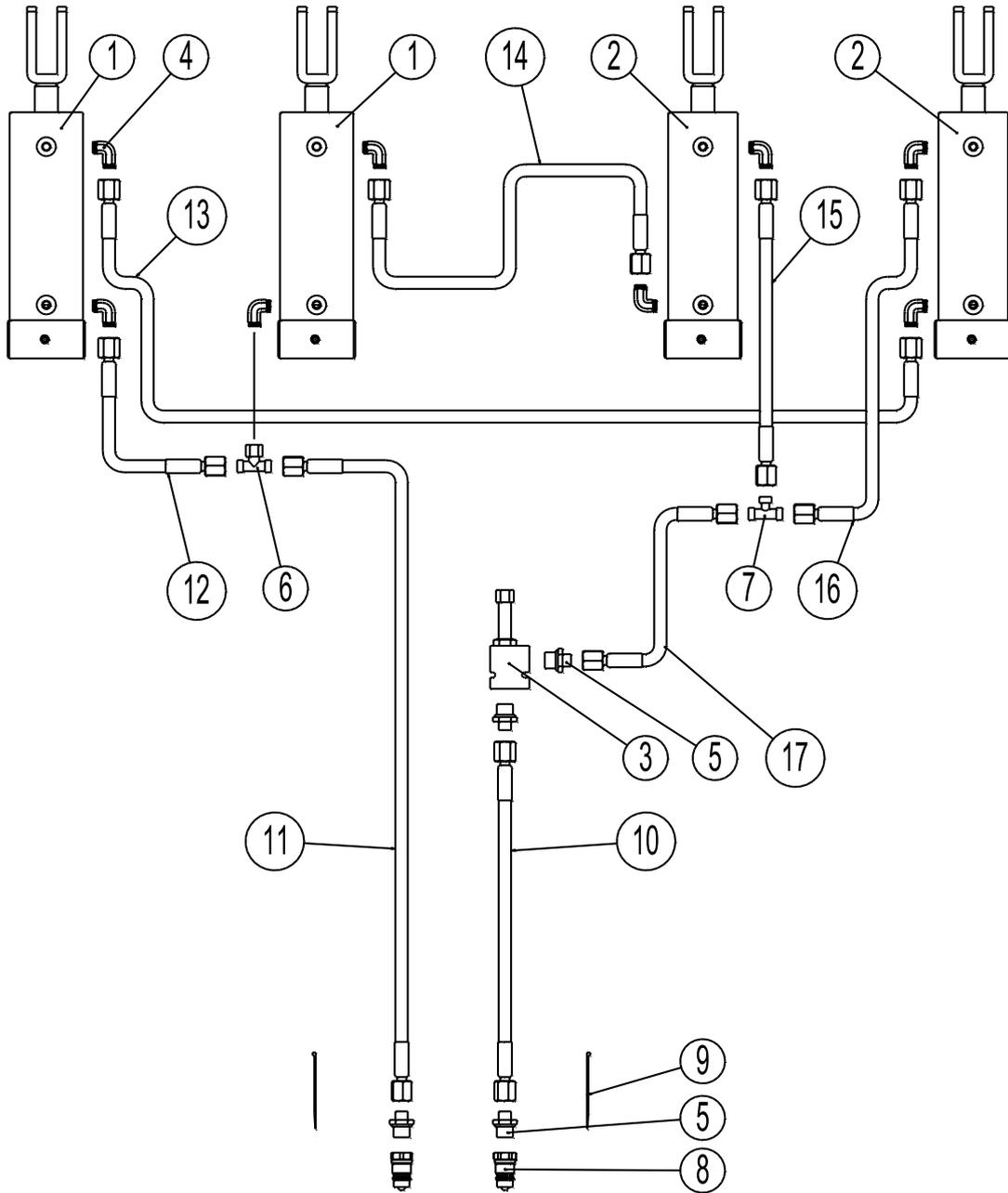
| Pos. | Art.-Nr. | Bezeichnung | 4,5 m | 5,5 m |
|------|-----------|----------------------------------------|-------|-------|
| 1 | 690200252 | Zylinder 90/40 x 600 Ø40,25 | 2 | 4 |
| 1a | 690200273 | Dichtungssatz 90/40 | | |
| 2 | 690200170 | Zylinder 40/25 x 80 | 1 | 1 |
| 2a | 690200175 | Dichtungssatz 40/25 mm | | |
| 3 | 0442450 | Sequentielles Ventil ½" | 1 | 1 |
| 4 | 690206510 | Akkumulator HST 2,3 L 40 bar | 2 | 2 |
| 5 | 690206822 | Manometer 250 bar, Ø100 | 1 | 1 |
| 6 | 0444020 | Schnellkupplung, 1/2", Stecker | 2 | 2 |
| 7 | 0446752 | Fitting Ø10 x ½" | 4 | 4 |
| 8 | 690203096 | Fitting Gerade M18x1,5 x Ø10 | 2 | 2 |
| 9 | 690203014 | Verstellbar T10 L | 2 | 2 |
| 10 | 690203015 | Fitting T10 | 3 | 3 |
| 11 | 690203120 | Verstellbar T10 L vormontiert m/O-Ring | 5 | 17 |
| 12 | 690203006 | Fitting, Winkel 10 – 3/8" BSP | 5 | 9 |
| 13 | 690207901 | Abdrosselung Ø1 mm | 4 | 8 |
| 14 | 690203016 | Verstellbar Wnkel 10 mm | 6 | 10 |
| 15 | 690206823 | Manometer-påskruning Ø10 x ½" | 1 | 1 |
| 16 | - | Kabelbinder blau | 2 | 2 |
| 17 | 690201026 | Hydraulikschlauch ¼" L = 5670 mm | 1 | 1 |
| 18 | 690201026 | Hydraulikschlauch ¼" L = 5670 mm | 1 | 1 |
| 19 | 0454171 | Hydraulikschlauch ¼" L = 500 mm | 1 | 1 |
| 20 | 0454171 | Hydraulikschlauch ¼" L = 500 mm | 1 | 1 |
| 21 | 690201053 | Hydraulikschlauch ¼" L = 1260 mm | 1 | 1 |
| 22 | 0454313 | Hydraulikschlauch ¼" L = 1130 mm | - | 1 |
| 23 | 690201020 | Hydraulikschlauch ¼" L = 1625 mm | - | 1 |
| 24 | 0454313 | Hydraulikschlauch ¼" L = 1130 mm | - | 1 |
| 25 | 690201020 | Hydraulikschlauch ¼" L = 1625 mm | - | 1 |
| 26 | 0454313 | Hydraulikschlauch ¼" L = 1130 mm | 1 | 1 |
| 27 | 0454313 | Hydraulikschlauch ¼" L = 1130 mm | 1 | 1 |
| 28 | 0454171 | Hydraulikschlauch ¼" L = 500 mm | 1 | 1 |
| 29 | 0454171 | Hydraulikschlauch ¼" L = 500 mm | 1 | 1 |
| 30 | 0454171 | Hydraulikschlauch ¼" L = 500 mm | 1 | 1 |
| 31 | 0454171 | Hydraulikschlauch ¼" L = 500 mm | 1 | 1 |
| 32 | 0454313 | Hydraulikschlauch ¼" L = 1130 mm | 1 | 1 |
| 33 | 0454313 | Hydraulikschlauch ¼" L = 1130 mm | 1 | 1 |
| 34 | 690201060 | Hydraulikschlauch ¼" L = 3000 mm | 1 | 1 |
| 35 | 0454313 | Hydraulikschlauch ¼" L = 1130 mm | - | 1 |
| 36 | 690201020 | Hydraulikschlauch ¼" L = 1625 mm | - | 1 |
| 37 | 690201020 | Hydraulikschlauch ¼" L = 1625 mm | - | 1 |
| 38 | 0454313 | Hydraulikschlauch ¼" L = 1130 mm | - | 1 |



Tiefenführung 4,5 meter



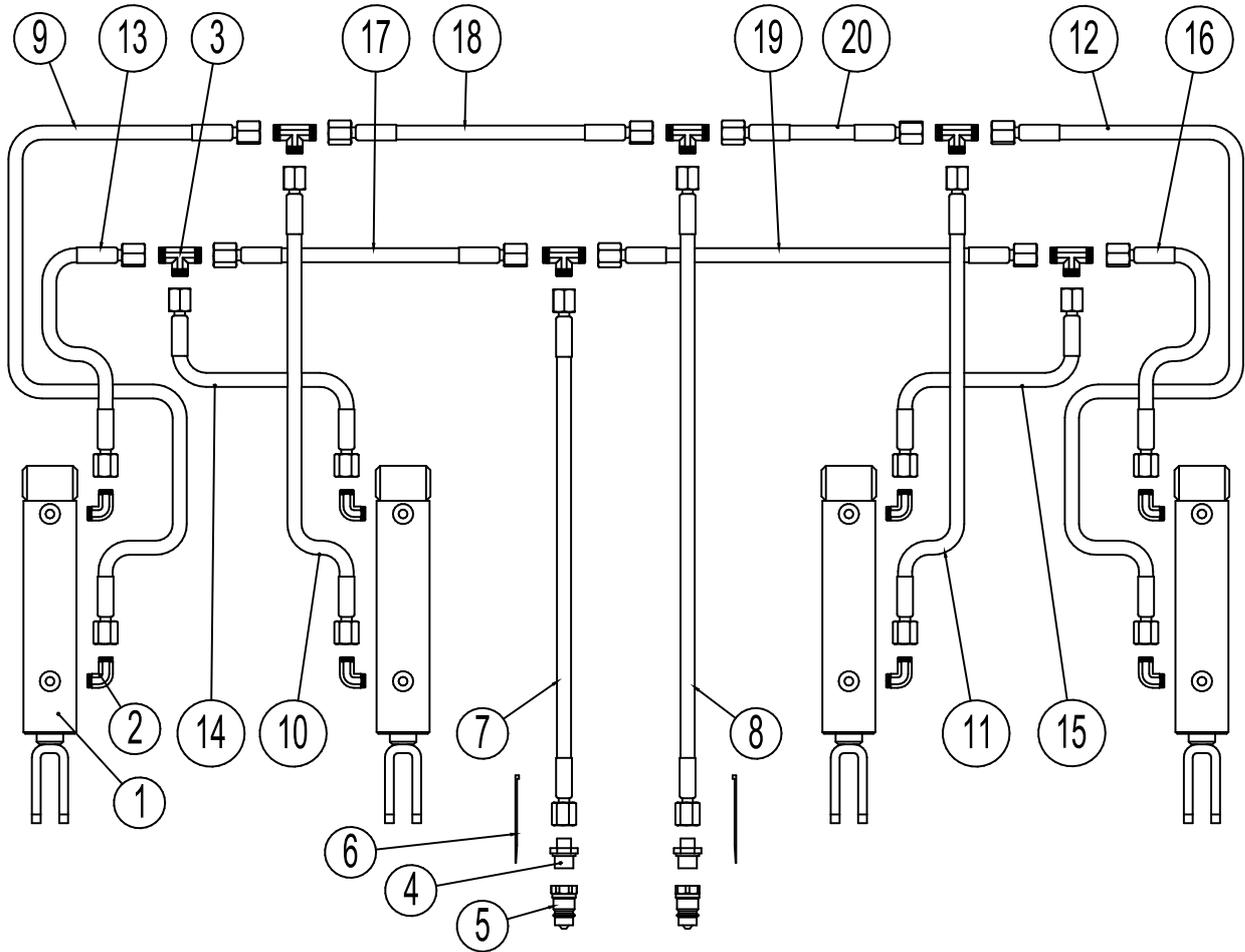
Tiefenführung 5,5 meter



| Pos. | Art.-Nr. | Bezeichnung | 4,5 m | 5,5 m |
|------|-----------|--------------------------------------------------|-------|-------|
| 1 | 690200640 | Zylinder 85/30 x 155 Ø30 gaffel | 1 | 2 |
| 1a | 690200641 | Dichtungssatz 85/30 | | |
| 2 | 690200620 | Zylinder 80/30 x 155 Ø30 gaffel | 1 | 2 |
| 1a | 690200621 | Dichtungssatz 80/30 | | |
| 3 | 690209453 | Ventil Tiefenanschlag, elektr. 3 x Ø 1/2" Innen | 1 | 1 |
| 4 | 690203006 | Fitting, Winkel 10-3/8" BSP | 4 | 8 |
| 5 | 0446752 | Fitting Ø10-1/2" | 4 | 4 |
| 6 | 690203014 | Verstellbar T10 L | - | 1 |
| 7 | 690203015 | Fitting T10 | - | 1 |
| 8 | 0444020 | Schnellkupplung, 1/2", Stecker | 2 | 2 |
| 9 | - | Kabelbinder | 2 | 2 |
| 10 | 690201028 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 6700 mm (u/dybdestop) | 1 | - |
| 10 | 690201074 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 7450 mm (m/dybdestop) | 1 | - |
| 10 | 690201076 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 8140 mm (u/dybdestop) | - | 1 |
| 10 | 690201074 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 7450 mm (m/dybdestop) | - | 1 |
| 11 | 690201076 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 8140 mm | - | 1 |
| 12 | 690201073 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 8800 mm | 1 | - |
| 12 | 690201044 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 3460 mm | - | 1 |
| 12 | 690201038 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 4000 mm | - | - |
| 13 | 690201038 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 4000 mm | 1 | - |
| 13 | 690201011 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 5350 mm | - | 1 |
| 13 | 690201031 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 6350 mm | - | 1 |
| 14 | 690201070 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 2800 mm | - | 1 |
| 15 | 0454120 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 250 mm | - | 1 |
| 16 | 0554441 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 1460 mm | - | 1 |
| 16 | 0454591 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 2000 mm | - | - |
| 17 | 0454313 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 1130 mm (m/dybdestop) | - | 1 |
| 17 | 0454578 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 1995 mm (m/dybdestop) | 1 | - |



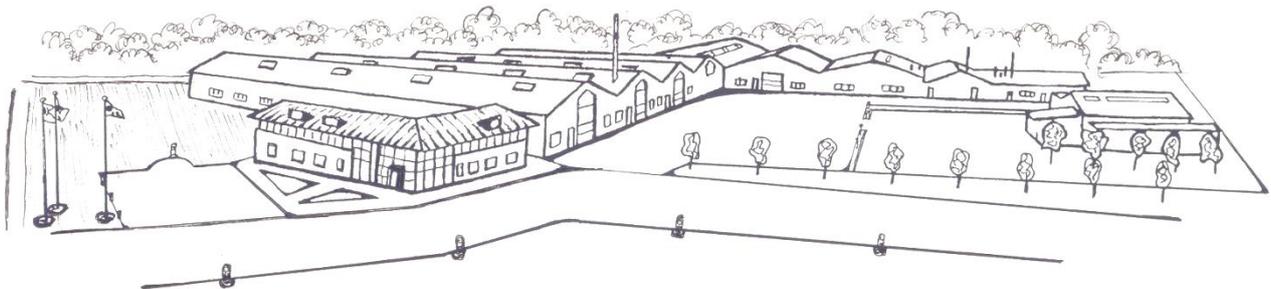
Spring-Board 4,5 + 5,5



| Pos. | Varenummer | Betegnelse | 4,5 m | 5,5 m |
|------|------------|------------------------------------|-------|-------|
| 1 | 690200160 | Zylinder 50/30 x 155 | 4 | 4 |
| 2 | 690203006 | Fitting, Winkel 10-3/8" BSP | 8 | 8 |
| 3 | 690203015 | Fitting T10 | 6 | 6 |
| 4 | 0446752 | Fitting Ø10-1/2" | 2 | 2 |
| 5 | 0444020 | Schnellkupplung, 1/2", Stecker | 2 | 2 |
| 6 | - | Kabelbinder, grün | 2 | 2 |
| 7 | 690201045 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 4800 mm | 1 | 1 |
| 8 | 690201045 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 4800 mm | 1 | 1 |
| 9 | 0554441 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 1460 mm | 1 | - |
| 9 | 690201016 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 1850 mm | - | 1 |
| 9 | 0454675 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 2500 mm | - | - |
| 10 | 0454171 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 500 mm | 1 | 1 |
| 10 | 0454166 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 450 mm | - | - |
| 11 | 0454171 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 500 mm | 1 | 1 |
| 11 | 0454166 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 450 mm | - | - |
| 12 | 0554441 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 1460 mm | 1 | - |
| 12 | 690201016 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 1850 mm | - | 1 |
| 12 | 0454675 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 2500 mm | - | - |
| 13 | 690201053 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 1260 mm | 1 | - |
| 13 | 690201020 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 1625 mm | - | 1 |
| 13 | 0454645 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 2300 mm | - | - |
| 14 | 0454120 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 250 mm | 1 | 1 |
| 15 | 0454120 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 250 mm | 1 | 1 |
| 16 | 690201053 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 1260 mm | 1 | - |
| 16 | 690201020 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 1625 mm | - | 1 |
| 16 | 0454645 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 2300 mm | - | - |
| 17 | 690201053 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 1260 mm | 1 | 1 |
| 18 | 690201053 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 1260 mm | 1 | 1 |
| 19 | 690201053 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 1260 mm | 1 | 1 |
| 20 | 690201053 | Hydraulikschlauch 1/4" L = 1260 mm | 1 | 1 |



Maschinen zum Wachstum
Maschinen zum Wachstum
Maschinen zum Wachstum
Maschinen zum Wachstum
Maschinen zum Wachstum



Fristlose Änderungen der Konstruktion vorbehalten.